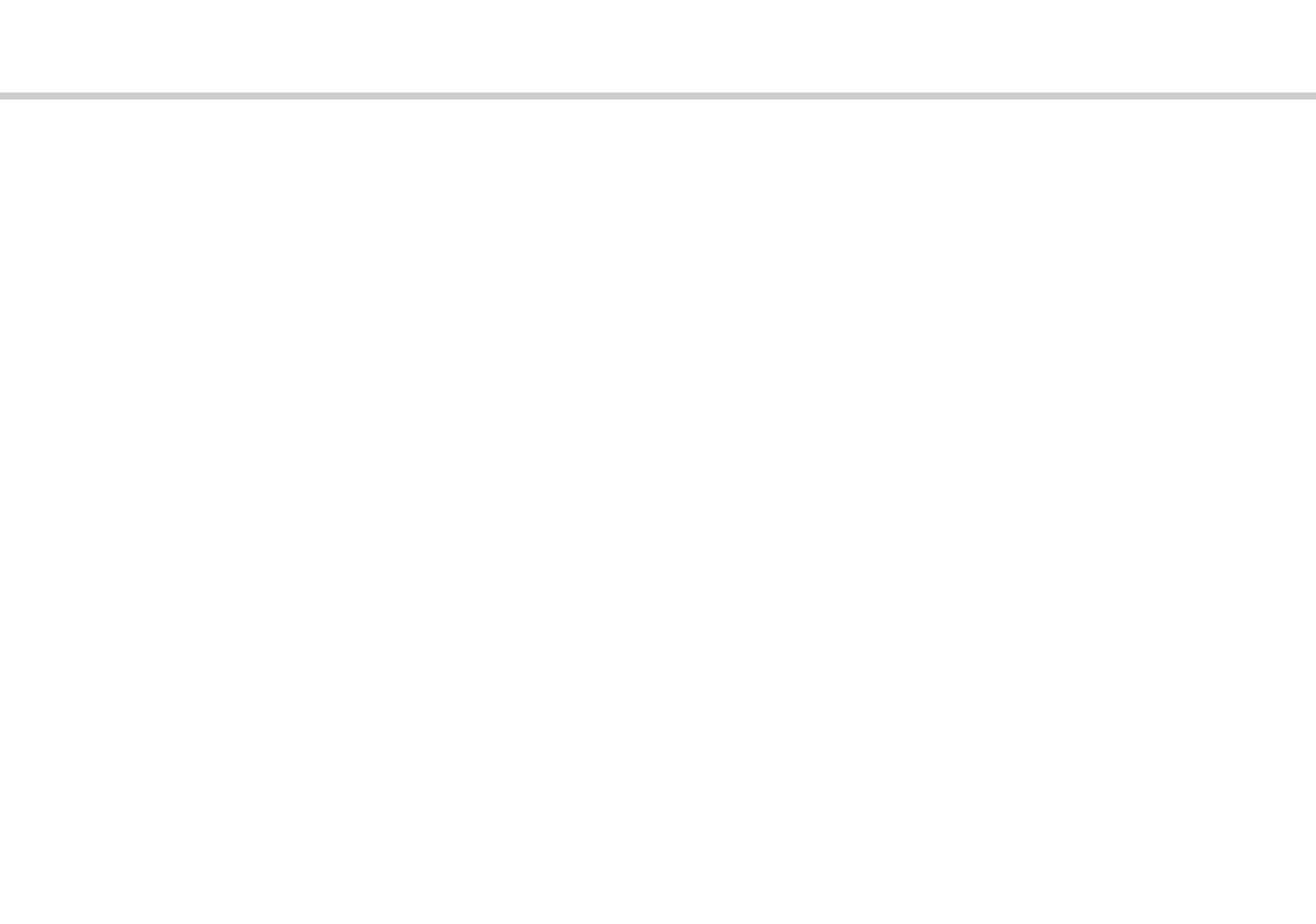


MANUEL du conducteur et de la société Tachygraphe numérique SE5000



Stoneridge - Toujours une longueur d'avance
www.SE5000.com





Manuel de l'utilisateur certifié

Ce manuel de l'utilisateur est une version étendue du manuel de l'utilisateur certifié 9000-102019/01 04 et a été réalisé en vue de répondre aux demandes de nos clients.

La version certifiée se trouve sur Internet à l'adresse suivante:
www.SE5000.com

Nous vous remercions d'avoir choisi le tachygraphe Stoneridge SE5000 numérique.

Chez Stoneridge, nous collaborons avec les conducteurs et les parcs de véhicules pour fournir des produits qui vous facilitent la vie. Votre SE5000 a été conçu à votre intention avec, notamment, des options de menu simples, des téléchargements à haute vitesse, la possibilité de téléchargement à distance. Pour tirer le meilleur parti de votre appareil, nous vous recommandons de vous familiariser avec le mode d'exploitation du tachygraphe numérique avant votre premier trajet.

Utilisation de ce manuel.

Veuillez lire ce Manuel du conducteur et de la société avant de prendre la route. Cela vous aidera à tirer le meilleur parti de votre tachygraphe et vous évitera de mettre en danger votre vie et celle des autres.

Stoneridge Electronics se réserve le droit de modifier la conception, l'équipement et les caractéristiques techniques à tout moment. Aucune réclamation fondée sur les données, illustrations ou descriptions de ce Manuel du

conducteur et de la société n'est donc recevable.

Le représentant Stoneridge local sera fier de faire un plaisir de répondre à vos éventuelles questions.

Gardez ce Manuel du conducteur et de la société dans le véhicule. Si le véhicule est vendu, remettez ce manuel au nouveau propriétaire, car le tachygraphe est considéré comme faisant partie du véhicule.

Symboles



Avertissement



Informations importantes



Conseil



Action requise



Référence à la page

Affichage Messages de l'affichage

VU Unité véhicule (tachymètre numérique)

Définitions dans ces instructions

Conducteur 1

La personne qui conduit ou conduira le véhicule.

Conducteur 2

La personne qui ne conduit pas le véhicule.

Jour de travail

Un certain nombre d'activités exécutées par le conducteur 1 et le conducteur 2 dans une période de travail quotidienne.

Activité

A laquelle le conducteur est occupé.

Contacter Stoneridge

N'hésitez pas à faire part de vos questions ou de vos suggestions concernant le tachygraphe et ses instructions d'utilisation à l'un de nos bureaux de vente ci-dessous.

Royaume-Uni

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Ecosse
R-U

Tél. +44 (0)871 700 7070
Fax : +44 (0)870 704 0002

e-mail: sales@stoneridge.com

France

Stoneridge Electronics France
Z.I St. Etienne
F-64100 Bayonne
France

Tél. +33 (0)5 59 50 80 40
Fax : +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail : france.amsales@stoneridge.com

Allemagne

IVEKA Automotive Technologies
Schauz GmbH
Talweg 8
D-75417 Mühlacker-Lomersheim
Allemagne

Tél. +49 (0)7041 9695-0
Fax : +49 (0)7041 9695-55

e-mail : info@iveka.de

Italie

Stoneridge Electronics s.r.l.
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568
00128 - Roma
Italie

Tél. +39 (0)650861001
Fax : +39 (0)650861006

e-mail : italy.amsales@stoneridge.com

Pays-Bas

C.A.S.U. Utrecht b. v.
Ravenswade 118
NL-3439 LD Nieuwegein
Pays-Bas

Tél. +31 (0)30 288 44 70
Fax : +31 (0)30 289 87 92

e-mail: info@casuutrecht.nl

Espagne

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Espagne

Tél. +34 91 662 32 22
Fax : +34 91 662 32 26

e-mail : spain.amsales@stoneridge.com

Suède

Stoneridge Nordic AB
Gårdsfogdevägen 18 A
SE-168 66 Stockholm
Suède

Tél. +46 (0)8 154400

Fax : +46 (0)8 154403

E-mail : kontakt@stoneridge.com

Informations sur Internet

Vous trouverez des informations complémentaires à propos du tachygraphe numérique Stoneridge SE5000 et de Stoneridge Electronics Ltd à l'adresse suivante :

www.SE5000.com

www.stoneridgeelectronics.info

Copyright

Toute réimpression, traduction ou reproduction sous une autre forme, en totalité ou en partie, est interdite sans l'autorisation écrite de Stoneridge Electronics AB.

Veillez aussi vous reporter à l'index

(▷ page 139).

Introduction	
Sécurité d'utilisation	9
Réparations et modifications	9
Inspection périodique en atelier	9
Données techniques	10
Aperçu	
Présentation du système	12
Capteur de vitesse codé (1)	13
Tachygraphe numérique (2)	13
Affichage au tableau de bord (3)	13
Carte de conducteur (4)	13
Présentation de l'interface utilisateur	14
Affichage standard	16
Menu du tachygraphe	17
Commandes	
Activités pendant une journée de travail	20
I Insérer une carte conducteur	20
Aperçu des scénarios utilisateur	21
Jour de travail normal	21
Changement d'activité	23
Changer de lieux	24
Retirer une carte de conducteur	25
Effectuer des entrées manuelles	27
Scénarios d'entrées manuelles	27
Procédure d'entrées manuelles	28
Modifier des entrées manuelles	34
Confirmer entrées	34
Changer une entrée	35
Effacez toutes les entrées	37
Trajet par ferry ou par train	38
Activité Ferry/Train	38
Conduite lorsqu'aucun enregistrement n'est requis	39
Conduite hors champ	39
Imprimés	40
Effectuer une impression	40
Types d'imprimé	42
Exemple d'imprimé	45
Réglages	68
Réglages	68
Langue	68
Changer l'heure UTC	69
Changer l'heure locale	70
Inverser l'affichage	71
Affichages et données	
Affichages	74
Affichages conducteur	74
Symboles	76
Symboles	76
Combinaison de symboles	78

Messages, avertissements et anomalies	79	dangereuses	109	Données relatives aux fonctions du mode Société	138
Trois types de notifications	79	Caractéristiques spéciales du tachygraphe ADR	109	Index	
Messages	79	Données stockées sur la carte de conducteur et dans le tachygraphe	111	Index	139
Avertissements	79	Données stockées sur la carte deconducuteur	111		
Anomalies	79	Données stockées dans le tachygraphe	112		
Conseils pratiques		Importateurs nationaux	113		
Changement du rouleau de papier	94	Importateurs nationaux	113		
Retirer la cassette de papier	94	Fuseaux horaires	122		
Insérer un rouleau de papier	94	Fuseaux horaires	122		
Maintenance et entretien	96	Mode société			
Pièces de rechange pour l'imprimante	96	Exigences et recommandations	124		
Entretien de la carte	96	Responsabilité du propriétaire	124		
Entretien du tachygraphe	97	Fonctions société	126		
Test intégré	98	Verrouillage des données	128		
Test intégré	98	Verrouillage des données	128		
Questions fréquemment posées	101	Déverrouillage des données	130		
Annexes		Téléchargement des données	131		
Pays disponibles	106	Téléchargement des données	131		
Langues disponibles	108	Réglages	134		
Tachygraphe ADR	109	Réglages	134		
Homologué pour utilisation dans les véhicules de marchandises		Inspection du tachygraphe	137		
		Inspection du tachygraphe	137		

Sécurité d'utilisation

Sécurité d'utilisation

Risque d'accident

N'intervenez sur le tachygraphe que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Sinon, votre attention risque d'être distraite des conditions de circulation et vous pourriez provoquer un accident.

Réparations et modifications

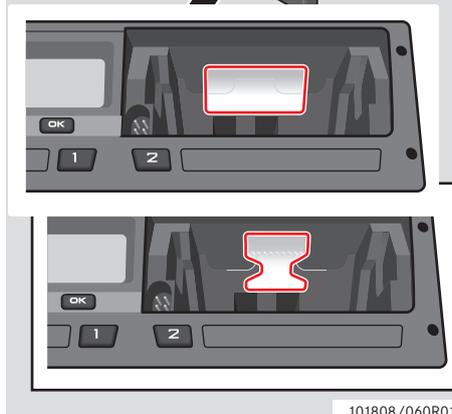
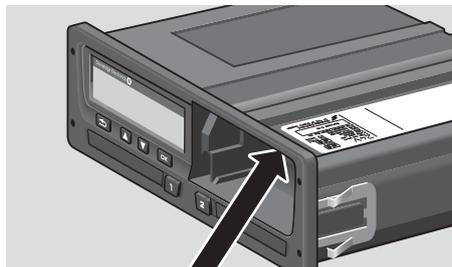
Le tachygraphe a été installé par du personnel agréé.

Il ne faut jamais ouvrir le boîtier d'un tachygraphe. Toute altération ou modification du système de tachygraphe est interdite.

Une étiquette d'inviolabilité est placée à l'intérieur du boîtier d'imprimante. Cette étiquette doit rester intacte.



Selon la législation en vigueur dans votre pays la modification de cet appareil peut constituer un délit.



Etiquette d'inviolabilité

Inspection périodique en atelier

Le tachygraphe doit être contrôlé par un atelier spécialisé au moins tous les 2 ans.

La plaque d'installation, fixée près du tachygraphe, indique la date d'inspection réussie.



!
Lors de l'inspection, la plaque d'installation doit être valide et intacte.

Données techniques

Version du tachygraphe

Tachygraphe numérique SE5000

Température de fonctionnement

-25 °C à +70 °C

Version marchandises dangereuses conforme à ADR : -25 °C à +65 °C

Certification et homologation

Le tachygraphe est homologué pour l'utilisation en Union Européenne et selon ITSEC "niveau E3 haut" conformément à la législation UE.

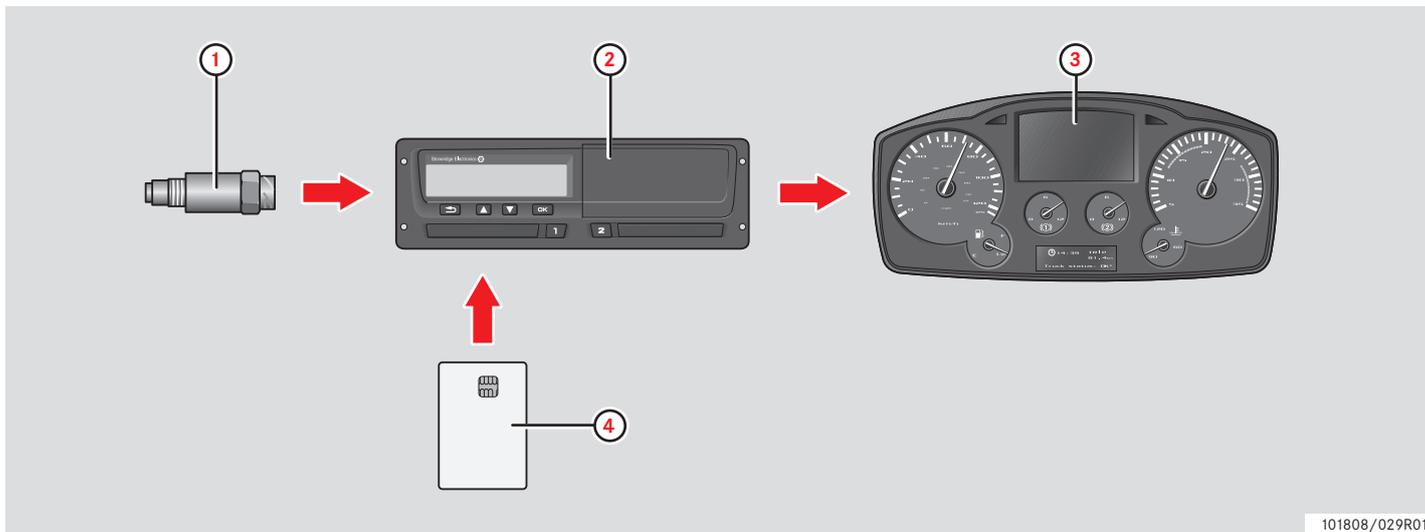
Numéro d'homologation : e5-0002

Compatibilité électromagnétique

Le tachygraphe répond aux exigences de la Directive de la Commission Européenne 72/245/EEC, dernier amendement par la Directive 2006/96/EC, certificat N° 03 0289, en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique.

Présentation du système
Présentation de l'interface utilisateur

Présentation du système



101808/029R01

1	Capteur de vitesse codé
2	Tachygraphe avec affichage et imprimante intégrés

3	Affichage au tableau de bord du véhicule
4	Carte de conducteur

Présentation du système

Capteur de vitesse codé (1)

Le capteur de vitesse codé transmet les impulsions de vitesse au tachygraphe. Toute altération du capteur ou du signal est détectée par le tachygraphe et enregistrée.

Tachygraphe numérique (2)

Le tachygraphe enregistre et stocke diverses données :

- Données de la carte de conducteur, sauf données du permis de conduire
- Avertissements et anomalies relatifs au tachygraphe, au conducteur, à la société et à l'atelier.
- Informations sur le véhicule, données du totalisateur kilométrique et vitesse détaillée pendant 24 heures.
- Altération du tachygraphe.

Caractéristiques spéciales du tachygraphe ADR, voir ▷ Tachygraphe ADR, page 109



Un excès de vitesse pendant plus d'une minute est enregistré dans le tachygraphe.

Voir Données du tachygraphe

Les données du tachygraphe peuvent être affichées sur l'appareil et imprimées.

▷ Effectuer une impression, page 40

Affichage au tableau de bord (3)

Le tableau de bord du véhicule affiche, de différentes manières selon l'aptitude du véhicule, les informations suivantes du tachygraphe :

- Vitesse
- Distance parcourue
- Messages, avertissements et anomalies

Carte de conducteur (4)

La carte de conducteur identifie le chauffeur et enregistre diverses données sous son nom :

- Temps de conduite, activités et distance.
- Informations sur le permis de conduire.
- Certains avertissements et anomalies.
- Numéro d'immatriculation du véhicule pour les véhicules utilisés par le titulaire de la carte.
- Contrôles exécutés par les autorités.

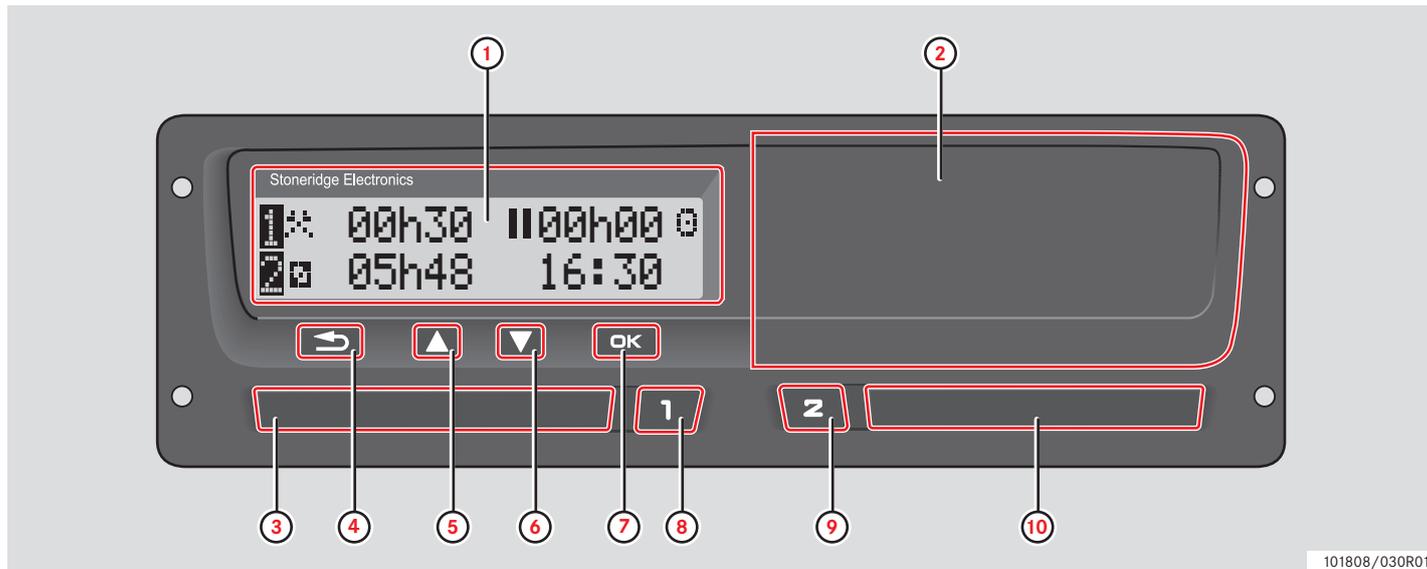


La carte de conducteur enregistre normalement les données pendant 28 jours maximum. Passé ce délai, les données les plus anciennes sont écrasées par les plus récentes.

L'annexe contient des informations détaillées concernant les données du tachygraphe et de la carte de conducteur.

▷ Données stockées sur la carte de conducteur, page 111

Présentation de l'interface utilisateur



101808/030R01

Présentation de l'interface utilisateur

		Page
1	Affichage	
	Affichage standard du conducteur	16
	Menu du tachygraphe	17
	Messages, avertissements et anomalies	79
2	Imprimante	
	Pour effectuer une impression	40
	Pour insérer/remplacer un rouleau de papier	94
3	Lecteur de carte conducteur	
	Pour insérer/retirer une carte conducteur	20/ 25
4	Retour 	
	Pour annuler un processus	-
	Pour quitter un processus	-
	Pour retourner en arrière dans un affichage	-
	Pour retourner à l'affichage précédent	-

		Page
	Pour retourner à l'affichage standard (appuyer plusieurs fois)	-
5	Haut 	
	Pour augmenter les valeurs	-
	Pour mettre en évidence et sélectionner des options	-
6	Bas 	
	Pour réduire les valeurs	-
	Pour mettre en évidence et sélectionner des options	-
7	OK 	
	Pour confirmer les entrées	-
	Pour effacer les messages ou avertissements	79
	Pour acquitter les anomalies	79
8	Conducteur 1 	
	Pour ouvrir le lecteur du conducteur 1	20
	Pour changer les activités du conducteur 1	23

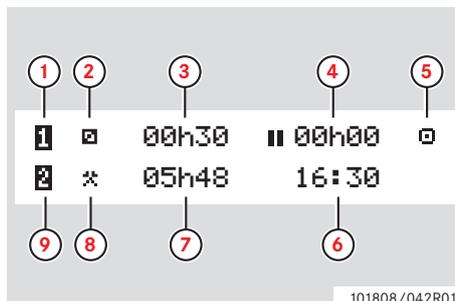
		Page
9	Conducteur 2 	
	Pour ouvrir le lecteur du conducteur 2	20
	Pour changer les activités du conducteur 2	23
10	Lecteur de carte du conducteur 2	
	Pour insérer/retirer une carte conducteur	20/ 25

Affichage standard

Appuyez sur un bouton pour activer l'affichage

L'affichage standard du conducteur apparaît :

- Quand "NON" est sélectionné sur la question "Entrer manuellement".
- Lorsque la procédure d'entrées manuelles est terminée.
- Lorsque vous appuyez plusieurs fois sur le bouton  pour retourner en arrière à partir d'une entrée ou d'un élément du menu du tachygraphe.
- Dès que le véhicule commence à rouler.



- 1 Conducteur 1
- 2 Activités du conducteur
- 3 Durée de l'activité du conducteur
- 4 Temps de pause cumulé du conducteur 1 dans une journée de travail
- 5 Mode de fonctionnement du tachygraphe (opérationnel)
- 6 Heure locale
- 7 Durée de l'activité du conducteur 2
- 8 Activité du conducteur 2
- 9 Conducteur 2

Autres affichages

Quatre autres affichages sont disponibles pour afficher les informations suivantes :

	Page
Conducteur 1 - Temps cumulés de conduite et de pause	74
Conducteur 2 - Temps cumulés de conduite et de pause	74
UTC et heure et date locales	74
Affichage de la vitesse, du totalisateur de distance et d'indication de la carte insérée	74

Menus, Symboles et Notifications

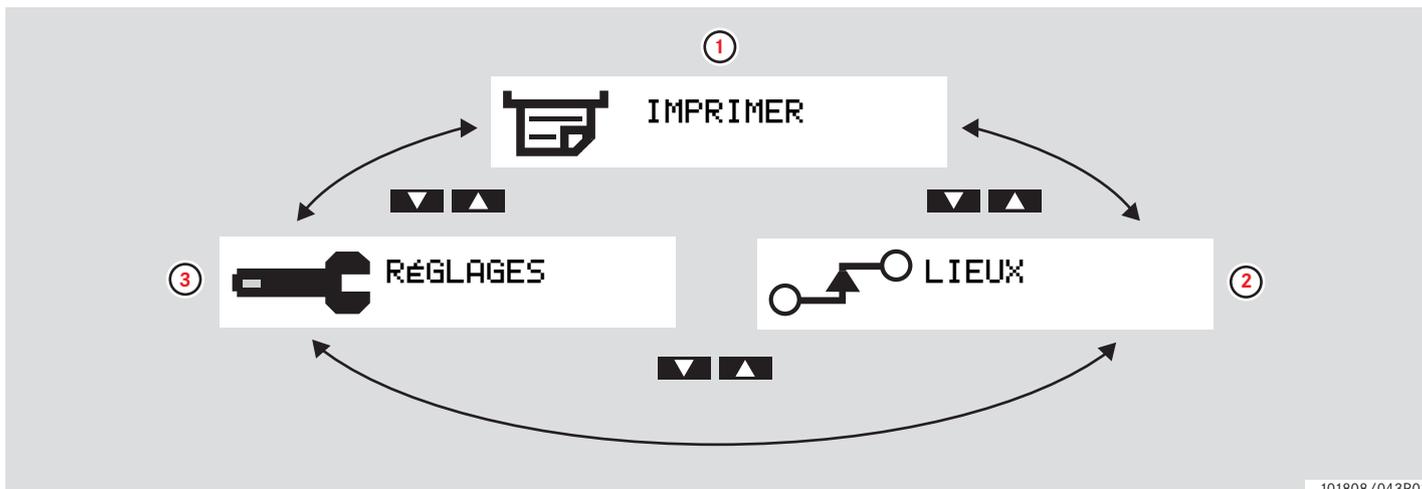
Le tachygraphe dispose de trois menus. L'affichage peut aussi contenir divers symboles et messages.

	Page
Menu du tachygraphe	17
Symboles et combinaisons de symboles	78
Messages et notifications d'avertissements et d'anomalies	79

Présentation de l'interface utilisateur

Menu du tachygraphe

Les trois menus suivants peuvent être sélectionnés. Appuyez sur **OK** pour accéder aux menus.



101808/043R01

		Page
1	Effectuer une impression	40
2	Changer de lieux	24
3	Réglages	68

Activités pendant une journée de travail

Effectuer des entrées manuelles

Modifier des entrées manuelles

Trajet par ferry ou par train

Conduite lorsqu'aucun enregistrement n'est requis

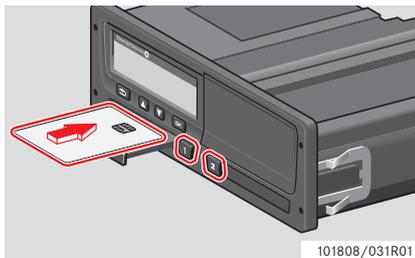
Imprimés

Réglages

Activités pendant une journée de travail

I Insérer une carte conducteur

- 1 Appuyez sans relâcher sur le bouton **1** pour le lecteur de carte du conducteur 1, ou sur le bouton **2** pour le lecteur de carte du conducteur 2 jusqu'à ce que le tiroir soit éjecté.
- 2 Insérez la carte avec la puce dirigée vers l'avant et le haut.



- 3 Fomez le tiroir en le poussant avec précaution.

Le tachygraphe traite les données de la carte conducteur.

En cas d'échec d'authentification de la carte conducteur, voir

▷ page 85

!

La carte du conducteur doit toujours être insérée dans le lecteur **1** !

Un jour de travail est défini par les activités exercées par le conducteur 1 et le conducteur 2. Certaines activités sont sélectionnées automatiquement, tandis que d'autres doivent être entrées manuellement.

Lorsqu'il y a deux conducteurs, le conducteur 1 insère la carte dans le lecteur du côté gauche **1** et le conducteur 2 dans le lecteur du côté droit **2**.

i

Les cartes doivent être interverties lors des changements de conducteurs.

Chaque activité est définie par un type d'activité, une heure de début et une heure de fin.

Symbole	Type d'activité
	Travail Activité se déroulant quand le véhicule est à l'arrêt, par exemple pendant le chargement
	Conducteur/conduite Conduite du véhicule.
	Repos/pause Pour les pauses.
	Disponibilité Activité passive avant ou après le début du trajet, par ex. attente des documents.

Activités pendant une journée de travail

Aperçu des scénarios utilisateur

Utilisez l'un des scénarios utilisateur suivants comme guide :

- Scénario pour un jour de travail normal
- (▷ Scénarios d'entrées manuelles, page 27)



Pendant un jour de travail normal, une carte conducteur doit être insérée dans le tachygraphe.

La carte de conducteur est personnelle et ne peut être utilisée que par son titulaire légitime.



Les conducteurs doivent respecter le code de la route en vigueur dans leur pays.

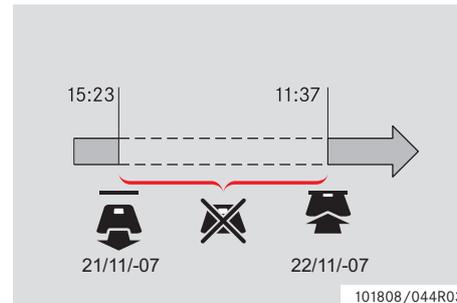
Jour de travail normal

Le scénario utilisateur ci-dessous est celui d'un jour de travail normal.

▷ Procédure initiale, page 22

La carte conducteur a été retirée à la fin du dernier jour de travail et insérée au début du jour de travail suivant.

Toutes les activités précédentes ont été enregistrées et aucune entrée manuelle n'est nécessaire.



Pendant une journée de travail normale :

- La carte conducteur doit être insérée dans le tachygraphe pour identifier le conducteur.

- Tous les changements d'activités doivent être entrés au moment du changement.

Carte de conducteur insérée

Pour les périodes où la carte conducteur était insérée, les activités enregistrées ne peuvent pas être changées.

Pas de carte de conducteur insérée

Si des activités ont eu lieu alors que la carte conducteur n'était pas insérée, elles doivent être entrées manuellement lors de la prochaine insertion de la carte conducteur.

Les pages qui suivent décrivent les actions et activités pendant un jour de travail :

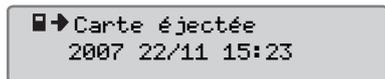
- ▷ I Insérer une carte conducteur, page 20
- ▷ Changement d'activité, page 23
- ▷ Changer de lieux, page 24
- ▷ Retirer une carte de conducteur, page 25

Procédure initiale

Lorsqu'une carte conducteur a été insérée, le titulaire de la carte apparaît brièvement.



Les informations sur l'heure de retrait de la dernière carte conducteur apparaissent brièvement.



1 Appuyez sur **OK** pour confirmer "OUI".



Si "NON" est sélectionné, voir :

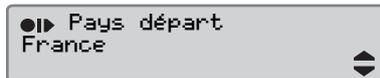
▷ Scénarios d'entrées manuelles, page 27

2 Utiliser le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Pays arrivée" et appuyer sur **OK** pour confirmer.



Si "Pays arrivée" a été sélectionné comme dernier retrait de carte, cet affichage n'apparaît pas.

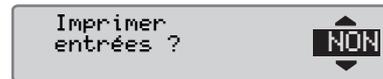
3 Utiliser le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Pays départ" et appuyer sur **OK** pour confirmer.



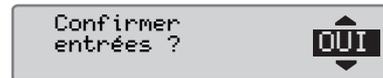
!

L'affichage "Pays arrivée" et "Pays départ" n'apparaît pas si le temps entre le retrait et l'insertion de la carte est inférieur à neuf heures.

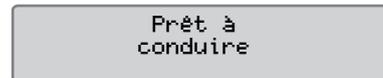
4 Utiliser le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner un imprimé ou non et appuyer sur **OK** pour confirmer.



5 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "OUI" et appuyez sur **OK** pour confirmer et enregistrer les entrées.



Si "OUI" est sélectionné, les entrées sont enregistrées et le message suivant apparaît brièvement :



Les entrées sont enregistrées et l'affichage standard apparaît.

Si "NON" est sélectionné, voir

▷ Scénarios d'entrées manuelles, page 27

Activités pendant une journée de travail

Changement d'activité

Activités sélectionnées automatiquement

Le tachygraphe sélectionne automatiquement l'activité pour chaque conducteur en fonction de la situation de conduite actuelle.

Conduc- teur/ conduite situation	Conduc- teur 1	Conduc- teur 2
Mise en marche/ conduite	Conduc- teur/ conduite 	Disponibi- lité 
Arrêt/ immobilisa- tion	Travail 	Disponibi- lité 

Le changement d'activité s'effectue automa-
tiquement :

- De Conduite à Travail si le véhicule est à l'arrêt depuis plus de deux minutes.
- De Travail à Conduite si le véhicule a été mis en marche dans la minute précédente

Activités sélectionnées manuellement

Lorsque le véhicule est à l'arrêt, toute activité autre que Travail pour le conducteur 1 ou Disponible pour le conducteur 2 doit être sélectionnée manuellement

Les activités suivantes peuvent être sélectionnées manuellement :

	Travail
	Repos/pause
	Disponibilité

Pour changer d'activité pendant un jour de travail, procédez comme suit :

- ▶ Insérez la carte de conducteur.
- ▶ Arrêtez le véhicule.
- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton **1** (conducteur 1) ou le bouton **2** (conducteur 2) jusqu'à ce que l'activité souhaitée soit affichée.

!

"Conduite" ne peut pas être sélectionné manuellement.

i

Un changement d'activité n'est possible que lorsque le véhicule est immobilisé.

i

L'activité de démarrage/arrêt à l'établissement/coupeure du contact peut être prédéfinie par la société et l'atelier. Vérifiez auprès de votre société si l'activité démarrage/arrêt est prédéfinie !

Changer de lieu

Il faut spécifier dans quel pays se trouve le véhicule au début et à la fin du jour de travail.

Cela est possible :

- A tout moment pendant un jour de travail à partir des sous-menus "LIEUX" "Lieu de départ" ou "Lieu d'arrivée".
- Lorsque cela est demandé automatiquement à chaque retrait de la carte de conducteur.
- Pendant les saisies manuelles d'activités.



Un changement de lieu n'est possible que lorsque le véhicule est immobilisé.

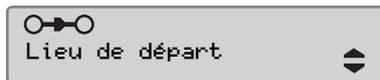
▷ Scénarios d'entrées manuelles, page 27

A tout moment pendant un jour de travail

- 1 Appuyez sur le bouton **OK** pour afficher le menu.
- 2 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "LIEUX" et appuyez sur **OK**.



- 3 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Lieu de départ" ou "Lieu d'arrivée" et appuyez sur **OK**.



- 4 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner le pays réel puis sur **OK** pour confirmer la sélection et retourner à l'affichage par défaut.



Pour tous renseignements sur les pays disponibles, voir

▷ Pays disponibles, page 106



Le menu du tachygraphe n'est disponible que lorsque le véhicule est à l'arrêt.



Pour l'Espagne, il faut aussi sélectionner une région.

▷ Régions espagnoles, page 107

Activités pendant une journée de travail

Retirer une carte de conducteur



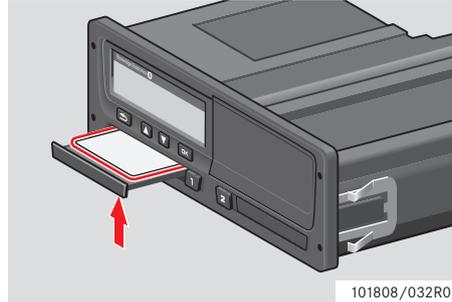
Retirez la carte de conducteur s'il y a un changement de conducteur. Le retrait de la carte de conducteur est possible dans le Menu principal.

- 1 Appuyez sur le bouton **1** sans relâcher pour ouvrir le tiroir du conducteur 1, ou sur le bouton **2** pour ouvrir le tiroir du conducteur 2.
- 2 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Pays arrivée" et appuyez sur **OK**.

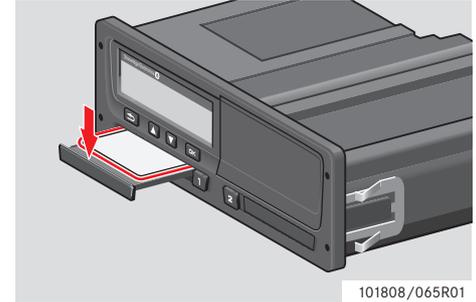


Le tachygraphe enregistre les données sur la carte du conducteur puis éjecte le tiroir.

- 3 Poussez légèrement le dessous de la carte de conducteur par l'ouverture dans le tiroir ou abaissez le bord du tiroir jusqu'à ce que la carte s'éjecte.



101808/032R01



101808/065R01

Retirer une carte :

- ▶ Retirez la carte de conducteur.
- ▶ Fermez le tiroir en le poussant avec précaution.

Lecteurs de carte verrouillés

Les lecteurs de carte sont verrouillés :

- Lorsque le véhicule est en marche.
- Pendant que le tachygraphe est en train de traiter une carte de conducteur.
- Si l'alimentation du tachygraphe est coupée.

▷ Caractéristiques spéciales du tachygraphe ADR, page 109

Si la carte est encore insérée et s'il n'est pas possible de rétablir l'alimentation, le lecteur devra être déverrouillé par un atelier spécialisé.

Mode économie d'énergie

Lorsque le contact est coupé, le tachygraphe entre en mode économie d'énergie dix minutes après la dernière interaction. L'éclairage de l'affichage s'éteint dix secondes après la dernière interaction. En mode économie d'énergie, l'affichage est éteint.

Le tachygraphe s'allume si l'une des actions suivantes est exécutée :

- Vous appuyez une fois sur un bouton.
- Vous mettez le contact.
- Le véhicule est remorqué.

▷ Caractéristiques spéciales du tachygraphe ADR, page 109

Effectuer des entrées manuelles

Effectuer des entrées manuelles**Scénarios d'entrées manuelles**

Des entrées d'activités manuelles doivent être effectuées si des activités sans carte de conducteur insérée ont eu lieu.

Ces activités ne peuvent être entrées qu'à la prochaine insertion de carte de conducteur.

▷ Procédure d'entrées manuelles, page 28

!

Les activités qui ont été entrées alors qu'une carte était insérée ne peuvent pas être changées par la suite.

Les entrées manuelles ne sont possibles que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

!

Le mode entrées manuelles est quitté sans terminer la procédure lorsque :

- Il n'y a eu aucune interaction avec le tachygraphe pendant 1 ou 20 minutes.
- La deuxième carte est insérée ou retirée.
- La conduite commence.

Limitations

Les activités entrées manuellement font l'objet de plusieurs limitations.

Première heure de démarrage

L'heure de début d'activité ne peut pas être antérieure à :

- La dernière heure de retrait de carte de conducteur.
- L'heure de fin de l'activité voisine entrée manuellement.

Dernière heure de fin

L'heure de fin d'activité ne peut pas être postérieure à l'heure de dernière insertion de carte de conducteur.

Quitter la procédure d'entrées manuelles

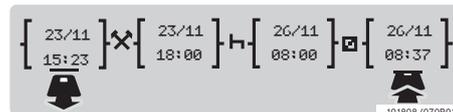
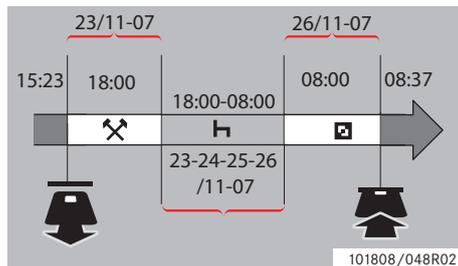
Le mode entrées manuelles se termine normalement quand la procédure est terminée.

▷ Temporisation des entrées manuelles, page 135

!

Si vous quittez le mode entrées manuelles sans terminer la procédure, seules les entrées terminées seront enregistrées.

Procédure d'entrées manuelles



Le scénario suivant décrit une situation où vous devez effectuer des entrées manuelles.

-Vous êtes arrivé le vendredi 23/11-07 à 15:23 et avez retiré la carte de conducteur.

-Vous avez effectué un autre travail jusqu'à 18:00.

-Vous vous êtes reposé à partir de 18:00, tout le week-end, jusqu'à 08:00 le lundi 26/11-07

-Vous étiez disponible à 08:00 le 26/11-07.

-Vous insérez la carte de conducteur à 08:37, le 22/11-07.

Entrées manuelles

Pendant la procédure d'entrée manuelle, utilisez :

- Le bouton **OK** pour vous déplacer dans l'affichage jusqu'à une date, une heure ou une activité et confirmer une entrée.
- Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner/mettre en surbrillance les données, valeurs et activités voulues.
- Le bouton **←** pour revenir à l'affichage précédent ou en arrière dans un affichage.



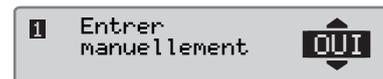
Le menu du tachygraphe n'est disponible que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Toutes les entrées manuelles de cet exemple sont effectuées à l'heure locale.

1 Insérez la carte de conducteur.

2 Utilisez les boutons **▲** ou **▼** pour sélectionner "NON" et appuyez sur **OK**.



3 Utilisez les boutons **▲** ou **▼** pour sélectionner "OUI" et appuyez sur **OK**.



4 Utilisez les boutons **▲** ou **▼** pour sélectionner "local" et appuyez sur **OK**.



L'affichage suivant apparaît :



Effectuer des entrées manuelles

La date et l'heure figurant dans l'affichage indiquent le dernier retrait de la carte de conducteur.

Vous entrez alors l'"autre travail" que vous avez effectué vendredi.

- 5 Utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour mettre en évidence le symbole ⚡.



- 6 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît :



- 7 La date figurant dans la colonne de droite doit être remplacée par 23/11.

Pour régler la date, utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour revenir au 23/11. Appuyez sur **OK** pour confirmer.



- 8 Vous devez ensuite changer l'heure. Utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour avancer à 18:00. Appuyez sur **OK** pour confirmer.



- 9 Pour régler les minutes, utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour arriver à 18:00. Appuyez sur **OK** pour confirmer.



L'affichage suivant apparaît après que vous avez appuyé sur **OK**.



- 10 Vous entrez alors vos heures de repos, entre 18:00 le 23/11 et 08:00 le 26/11. Utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour mettre en évidence le symbole H. Appuyez sur **OK** pour confirmer.



Dans cet exemple, il n'est pas nécessaire de régler la date ou l'heure. Confirmez la date et l'heure en appuyant sur **OK**.

Réglez les minutes à 08:00 comme indiqué à l'étape 9. Appuyez sur **OK** pour confirmer.

L'affichage suivant apparaît après que vous avez appuyé sur **OK**.



Commandes

Effectuer des entrées manuelles

La dernière étape consiste à entrer l'heure à laquelle vous étiez disponible, entre 08:00 et 08:37, le 26/11.

- 11 Utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour mettre en surbrillance le symbole ☐. Appuyez sur **OK** pour confirmer. L'affichage suivant apparaît :



Aucun changement n'est nécessaire car c'est l'heure entre la dernière activité (repos) et l'heure à laquelle la carte a été insérée. Appuyez sur **OK** pour confirmer la date et l'heure.

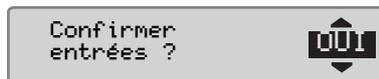
- 12 L'affichage suivant apparaît



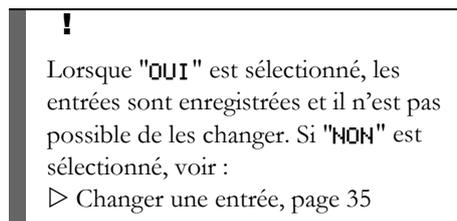
Utiliser le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner un imprimé ou non et appuyez sur **OK** pour confirmer.

▷ Imprimé, Confirmation des entrées manuelles, page 66

L'affichage suivant apparaît :



Appuyez sur **OK** pour sélectionner "OUI".



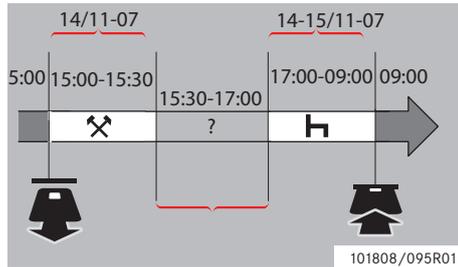
L'affichage suivant apparaît :



Vous êtes maintenant prêt à conduire et l'affichage standard apparaît.

Effectuer des entrées manuelles

Entrées manuelles avec temps non enregistré



Le scénario suivant décrit une situation où vous devez effectuer des entrées manuelles avec du temps non enregistré. Le temps non enregistré est une période qui ne figure pas sur la carte de conducteur, par ex. la conduite d'un véhicule avec un tachygraphe analogique.

-Vous avez retiré la carte de conducteur à 15:00, le 14/11-07.

-Vous avez effectué un autre travail jusqu'à 15:30.

-Vous avez effectué d'autres activités (temps non enregistré) entre 15:30 et 17:00, qui ne figureront pas sur la carte de conducteur.

-Vous vous êtes reposé entre 17:00 et 09:00 le 15/11-07.

-Vous insérez la carte de conducteur à 09:00, le 15/11.

Entrées manuelles

Pendant la procédure d'entrée manuelle, utilisez :

- Le bouton **OK** pour vous déplacer dans l'affichage jusqu'à une date, une heure ou une activité et confirmer une entrée.
- Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner/mettre en surbrillance les données, valeurs et activités voulues.
- Le bouton **↩** pour revenir à l'affichage précédent ou en arrière dans un affichage.



Le menus du tachygraphe n'est disponible que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Toutes les entrées manuelles de cet exemple sont effectuées à l'heure locale.

1 Insérez la carte de conducteur.

2 Utilisez les boutons **▲** ou **▼** pour sélectionner **NON** et appuyez sur **OK**.



3 Utilisez les boutons **▲** ou **▼** pour sélectionner "OUI" et appuyez sur **OK**.



4 Utilisez les boutons **▲** ou **▼** pour sélectionner "local" et appuyez sur **OK**.



L'affichage suivant apparaît :



Commandes

Effectuer des entrées manuelles

La date et l'heure figurant dans l'affichage indiquent le dernier retrait de la carte de conducteur.

Vous entrez alors l'"autre travail" que vous avez effectué vendredi.

- 5 Utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour mettre en évidence le symbole ⚡.



- 6 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît :



- 7 Réglez la date et les minutes comme décrit dans l'exemple précédent pour enregistrer l'autre travail que vous avez effectué.

L'affichage suivant apparaît :



Vous inscrirez maintenant le temps non enregistré.

- 8 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît :



- 9 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît.

Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner le pays où vous vous trouvez.



- 10 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît.

Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner le pays où vous vous trouvez.



- 11 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît :



Réglez la date et l'heure au 14/11 et à 17:00.



- 12 Vous entrerez maintenant le repos. Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît :



Appuyez sur **OK** pour enregistrer le repos. L'affichage suivant apparaît :



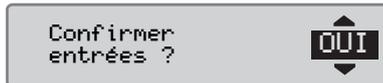
Effectuer des entrées manuelles

13 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît :



Utiliser le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner un imprimé ou non et appuyez sur **OK** pour confirmer.

L'affichage suivant apparaît :



Appuyez sur **OK** pour sélectionner "OUI".

!

Lorsque "OUI" est sélectionné, les entrées sont enregistrées et il n'est pas possible de les changer. Si "NON" est sélectionné, voir :

▷ Changer une entrée, page 35

L'affichage suivant apparaît :



Vous êtes maintenant prêt à conduire et l'affichage standard apparaît.

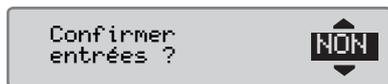
Modifier des entrées manuelles

Confirmer entrées

L'option "Confirmer entrées ?" donne au conducteur la possibilité de changer une date, heure ou activité spécifique entrée manuellement, ou de répéter la procédure d'entrées manuelles.

Une entrée déjà enregistrée ne peut plus être modifiée.

Pour changer une entrée ou recommencer la procédure d'entrées manuelles, sélectionnez "NON" quand l'affichage "Confirmer entrées ?" apparaît.



!

Si "OUI" est sélectionné, les entrées sont enregistrées et impossibles à changer par la suite.

► Faites défiler vers le haut ou le bas pour sélectionner "Changer entrée" ou "Effacer toutes les entrées" et confirmez.

- ▷ Changer une entrée, page 35
- ▷ Effacez toutes les entrées, page 37

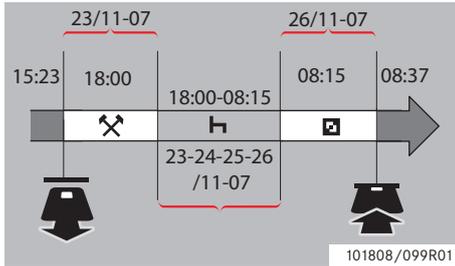
!

Les entrées manuelles ne peuvent être modifiées que pendant la procédure d'entrées manuelles continue. La modification des entrées n'est pas possible quand :

- Les entrées ont été enregistrées.
- Vous avez quitté le mode entrées manuelles.
- Le véhicule est en mouvement.

Modifier des entrées manuelles

Changer une entrée



Il est possible de changer des entrées et d'ajouter des activités si nécessaire. Dans le scénario suivant, vous voulez changer l'heure de fin de repos à 08:15. Cela entraîne un changement du temps disponible.

▷ Procédure d'entrées manuelles, page 28

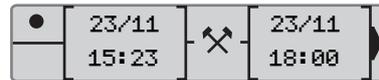
- 1 Utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour sélectionner "NON" et appuyez sur **OK**.



- 2 Sélectionnez et confirmez "Changer entrée".



L'affichage de la première entrée manuelle est le suivant :



- 3 Vous pouvez maintenant remplacer l'heure de fin de repos par 08:15.

Naviguez jusqu'à l'activité de repos au moyen des boutons ▲ ou ▼.



- 4 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît :



- 5 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît. Appuyez de nouveau sur **OK** pour atteindre 08:00 et remplacez cette valeur par 08:15.



- 6 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît :



Commandes

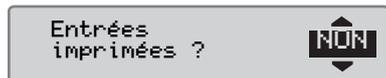
Modifier des entrées manuelles

7 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît :



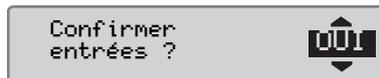
Aucun changement n'est nécessaire car c'est le temps entre la dernière activité et l'heure à laquelle la carte a été insérée.

8 Appuyez plusieurs fois sur **OK** pour atteindre le menu d'impression.

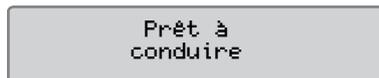


Utiliser le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner un imprimé ou non et appuyez sur **OK** pour confirmer.

9 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "OUI" ou "NON" et appuyez sur **OK** pour confirmer.



Lorsque "OUI" est sélectionné et que les entrées sont enregistrées, l'affichage suivant apparaît brièvement :



Vous êtes maintenant prêt à conduire et l'affichage standard apparaît.

Modifier des entrées manuelles

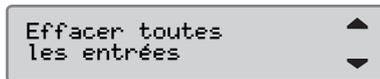
Effacez toutes les entrées

Il est possible d'effacer les entrées non enregistrées et de recommencer l'option "Entrer manuellement".

Pour effacer toutes les entrées, sélectionnez et confirmez "NON" lorsque l'affichage "Confirmer entrées ?" apparaît.



1 Utilisez  ou  pour sélectionner "Effacer toutes les entrées".



2 Appuyez de nouveau sur  pour confirmer l'effacement de toutes les entrées sélectionnées.

3 Appuyez de nouveau sur  pour effacer toutes les entrées.

4 Utilisez the bouton  ou  pour sélectionner "OUI" ou "NON" et appuyez sur .



Pour recommencer la procédure d'entrée manuelle, voir

▷ Procédure d'entrées manuelles, page 28

Trajet par ferry ou par train

Activité Ferry/Train

Pour enregistrer qu'un trajet en ferry ou en train aura lieu, il faut activer manuellement l'activité "ferry/train" avant le départ.



L'activité "ferry/train" ne doit pas être confondue avec un mode. Il s'agit d'une activité sans heure de fin.

Activer l'activité Ferry/Train

- 1 Appuyez sur le bouton **OK** pour afficher le menu du tachygraphe.
- ▷ Menu du tachygraphe, page 17

- 2 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le menu "LIEUX" et appuyez sur **OK**.



- 3 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour mettre en évidence l'activité "ferry/train".



- 4 Appuyez sur le bouton **OK** pour activer l'activité "ferry/train".

Désactiver l'activité Ferry/Train

L'activité "ferry/train" est désactivée automatiquement dès que le véhicule commence à rouler.

Conduite lorsqu'aucun enregistrement n'est requis

Conduite lorsqu'aucun enregistrement n'est requis

Conduite hors champ

Dans certaines conditions de conduite, l'enregistrement n'est pas requis. C'est le mode "HORS champ".

Pour plus de détails, veuillez vous reporter aux réglementations UE sur les tachygraphes 561/2006 et aux réglementations nationales.

!

Il incombe au conducteur de respecter le code de la route du pays concerné.

Activer le mode Hors champ

1 Appuyez sur le bouton **OK** pour afficher le menu du tachygraphe.

▷ Menu du tachygraphe, page 17

2 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le menu "LIEUX" et appuyez sur **OK**.



3 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour mettre en évidence l'activité "HORS champ".



4 Appuyez sur le bouton **OK** pour activer l'activité "HORS champ". Visible sur l'affichage standard seulement.

▷ Affichage standard, page 16

Terminer hors champ

Le mode "Hors champ" sera désactivé :

- Automatiquement lorsqu'une carte de conducteur est retirée ou insérée.
- Lorsqu'on entre manuellement en mode "Terminer hors champ".

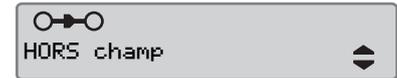
Manuellement

1 Appuyez sur le bouton **OK** pour afficher le menu du tachygraphe.

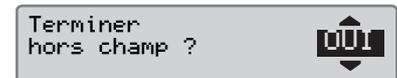
2 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le menu "LIEUX" et appuyez sur **OK**.



3 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour mettre en évidence l'activité "HORS champ".



4 Appuyez sur le bouton **OK** pour activer l'activité "Terminer hors champ".



5 Appuyez sur **OK** pour confirmer.

L'état actuel est visible dans l'affichage standard.

Imprimés

Effectuer une impression

Les données enregistrées sur la carte de conducteur et dans le tachygraphe peuvent être imprimées sous diverses formes, voir ▷ Types d'imprimé, page 42.



La création d'un imprimé n'est possible que lorsque le véhicule est à l'arrêt.



Maintenez dégagée la fente de la cassette à papier, sinon le papier risque de se coincer dans l'imprimante.

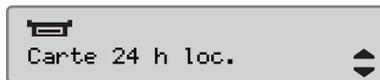
Les données peuvent être imprimées sur papier ou affichées.

1 Pour créer un imprimé à partir du menu imprimer, appuyez sur **OK**.

2 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner "IMPRIMER". Confirmez en appuyant sur **OK**.



3 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le type d'impression voulu et appuyez sur **OK**.



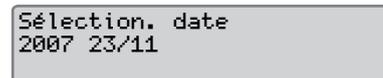
Sélectionnez la carte et la date

Selon l'imprimé requis, il pourra être nécessaire de spécifier une carte de conducteur et une date.

4 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner carte 1 ou carte 2 et appuyez sur **OK**.



5 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner la date voulue et appuyez sur **OK**.



Imprimés

Afficher imprimé

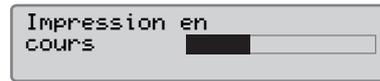
- 1 Utilisez les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner "Affichage" et confirmez en appuyant sur **OK**.



- 2 Utilisez le bouton ▼ pour faire défiler les données affichées.
- 3 Appuyez sur **OK** pour retourner à l'affichage de la sélection d'imprimé.

Imprimé sur papier

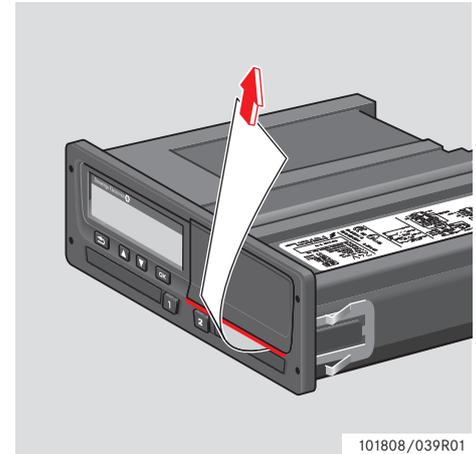
- 1 Utilisez les boutons ▼ ou ▲ pour sélectionner "Imprimante" et confirmez en appuyant sur **OK**.



- 2 Dès que le message "Impression en cours" est effacé, tirez l'imprimé vers le haut et découpez-le.



Pour annuler le processus d'impression en cours, appuyez sur le bouton **↵** (annuler) de façon prolongée.



101808/039R01

- ▶ Appuyez sur **↵** pour retourner à l'affichage standard.

Types d'imprimé

Elément du menu	Types d'impressions	Description
 24h   Carte 24 h	 Activités du conducteur sur la carte, imprimé quotidien. (obligation légale)	Liste de toutes les activités pour toutes dates auxquelles des activités ont été enregistrées sur la carte de conducteur 1 ou la carte de conducteur 2 à l'heure UTC.
 24h   Véhicule 24 h	 Activités du conducteur dans l'unité véhicule, imprimé quotidien. (obligation légale)	Liste de toutes les activités enregistrées dans le tachygraphe pour la date sélectionnée, à l'heure UTC. <ul style="list-style-type: none"> • Si aucune carte n'est insérée, sélectionnez soit le jour actuel soit l'un des huit derniers jours. • Lorsqu'une carte est insérée, sélectionnez un jour enregistré dans le tachygraphe, normalement parmi les 28 derniers jours maximum. Si aucune donnée n'est disponible pour la date sélectionnée, l'impression n'aura pas lieu.
 ! x   évén. carte	 Impression des événements et défauts à partir de la carte. (obligation légale)	Liste de tous les avertissements et anomalies enregistrés sur une carte de conducteur.
 ! x   évén. véhicule	 Impression des événements et défauts à partir de l'unité véhicule. (obligation légale)	Liste de tous les avertissements et anomalies enregistrés dans le tachygraphe.

Imprimés

Élément du menu	Types d'impressions	Description
 T Ⓞ ▼ données tech. ◆	Données techniques. (obligation légale)	Liste des données techniques dans un tachygraphe.
 >> ▼ survitesse ◆	Imprimé d'excès de vitesse. (obligation légale)	Liste de tous les avertissements de survitesse.
 fiche entr. man ◆	Imprimé des entrées manuelles.	Imprimé pour inscription manuelle des entrées manuelles avec un stylo.
 vitesse véh. ◆	Vitesse du véhicule (km/h).	Liste des plages de vitesse du véhicule en km/h.
 régime moteur ◆	Vitesse du moteur (régime).	Liste des plages de régime moteur en tr/min.
 état D1/D2 ◆	Etat connecteurs arrière D1/D2.	Liste de changements d'état des connecteurs arrière D1 et D2. Les options de sortie des connecteurs D1 et D2 sont spécifiques à la société.
 carte 24h loc. ◆	Activités quotidiennes sur carte du conducteur, à l'heure locale.	Liste de toutes les activités pour toutes dates auxquelles des activités ont été enregistrées, à l'heure locale.

Élément du menu	Types d'impressions	Description
 Véh. 24 h local	◆ Activités quotidiennes dans le tachygraphe (VU), heure locale.	Liste de toutes les activités enregistrées dans le tachygraphe pour la date sélectionnée, à l'heure locale : <ul style="list-style-type: none">• Si aucune carte n'est insérée, sélectionnez soit le jour actuel soit l'un des huit derniers jours.• Lorsqu'une carte est insérée, sélectionnez un jour enregistré dans le tachygraphe, normalement parmi les 28 derniers jours maximum. Si aucune donnée n'est disponible pour la date sélectionnée, l'impression n'aura pas lieu.

Imprimés

Exemple d'imprimé**Imprimé quotidien (carte)**

Cet exemple illustre l'imprimé des "Activités quotidiennes sur la carte de conducteur", heure UTC (IMPRIMER Carte 24 h).

L'imprimé donne la liste de toutes les activités enregistrées sur la carte de conducteur pour une date sélectionnée à l'heure UTC.

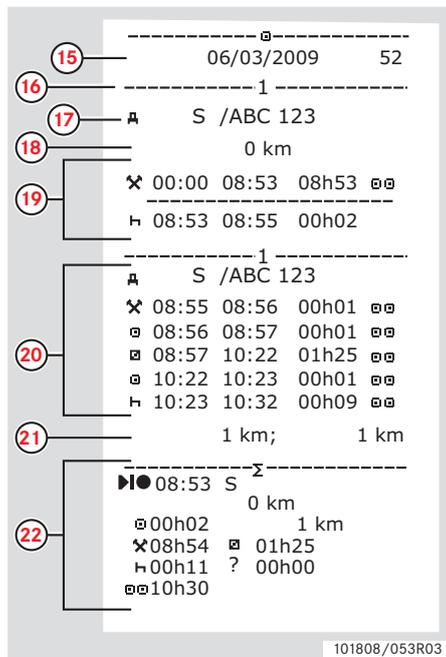
The diagram shows a printout of a driver's license card with the Stoneridge logo at the top. The printout contains the following information, with callouts 1 through 14 pointing to specific fields:

- 1: 06/03/2009 10:32 (UTC)
- 2: 24h
- 3: Andersson
- 4: Richard
- 5: S /00007001106910 0 0
- 6: 20/02/2012
- 7: 1234567890ABCDEFG
- 8: S /ABC 123
- 9: Stoneridge Electronics
- 10: 900208R7.1/26R01
- 11: Johansson and Sons
- 12: S / 0 0 0 1 1 6 0 0
- 13: 23/09/2008
- 14: (empty field)

101808/061R02

- 1 Date et heure d'impression (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé (24 h, carte).
- 3 Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4 Prénom du titulaire de la carte.
- 5 Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6 Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7 Identification du véhicule, VIN.
- 8 État membre d'immatriculation et numéro d'immatriculation du véhicule, VRN.
- 9 Fabricant du tachygraphe.
- 10 Numéro de série du tachygraphe.
- 11 Atelier responsable du dernier étalonnage.
- 12 Numéro de carte de l'atelier.
- 13 Date du dernier étalonnage.
- 14 Dernier contrôle auquel a été soumis le conducteur inspecté.

(Suite à la page suivante) >>



- 15 Date de demande et compteur de présence de carte quotidienne.
- 16 Carte de conducteur dans le lecteur 1.
- 17 VRN, Numéro d'immatriculation du véhicule dans lequel est insérée la carte de conducteur.
- 18 Kilométrage du véhicule à l'insertion de la carte.
- 19 Activité pendant que la carte était insérée.
- 20 Activités avec carte de conducteur insérée.
- 21 Retrait de la carte : Kilométrage au compteur du véhicule et distance parcourue depuis la dernière insertion pour laquelle le kilométrage est connu.
- 22 Résumé quotidien des activités, détails de début et de fin (heure, lieu et kilométrage).

(Suite à la page suivante) ▷▷

Imprimés

23

```

-----!X#
!1  27/02/2009 16:32
!11 S /ABC 123 93h41
-----
X1  05/03/2009 15:20
X35 S /ABC 123 17h32
-----
!1  05/03/2009 15:20
!11 S /ABC 123 17h32
-----
X1  06/03/2009 08:55
X35 S /ABC 123 01h37
-----
!1  06/03/2009 08:55
!11 S /ABC 123 01h37
-----!X#
X1  00 03/03/2009 09:15
X35 05h10
-----
!1  00 03/03/2009 09:15
!11 05h10
-----
!+  01 03/03/2009 14:26
!08 ( 1) 48h53
-----
X1  07 05/03/2009 15:20
X35 19h12
@S /00007001106910 0 0
@S /00007001106880 0 0
-----
!1  07 05/03/2009 15:20
!11 19h12
@S /00007001106910 0 0
@S /00007001106880 0 0

```

101808/102R02

25

26

27

101808/062R02

- 23** Cinq derniers événements et défauts sur la carte de conducteur.
- 24** Cinq derniers événements et défauts dans l'unité véhicule (VU).
- 25** Lieu du contrôle.
- 26** Signature du contrôleur.
- 27** Signature du conducteur.

Imprimé quotidien (VU)

Cet exemple montre l'imprimé des

"Activités quotidiennes du véhicule", à l'heure UTC " (IMPRIMER Véhicule 24 h).

L'imprimé donne la liste de toutes les activités enregistrées dans l'unité véhicule pour une date sélectionnée à l'heure UTC.

Note ! Pour les pièces exclues, voir l'imprimé de la carte conducteur.

The image shows a printout from Stoneridge. It contains the following information:

- 1**: Date et heure d'impression (heure UTC): 06/03/2009 10:39 (UTC)
- 2**: Type d'imprimé (24 h, VU): 24h
- 3**: Nom du titulaire de la carte (conducteur 1): Andersson
- 4**: Prénom du titulaire de la carte (conducteur 1): Richard
- 5**: Numéro d'identification de la carte et du pays: S /00007001106910 0 0
- 6**: Date d'expiration de la carte de conducteur: 20/02/2012
- 7**: Nom du titulaire de la carte (conducteur 2): Schmidt
- 8**: Prénom du titulaire de la carte (conducteur 2): Magnus
- 9**: Numéro d'identification de la carte et du pays: S /00007001106880 0 0
- 10**: Date d'expiration de la carte de conducteur 2: 20/02/2012
- 11**: Activités des conducteurs enregistrées dans la VU par emplacement dans l'ordre chronologique: (represented by a wavy line)
- 12**: Date de demande: 06/03/2009
- 13**: Kilométrage du véhicule à 00:00 et 24:00: 0 - 1 km
- 14**: Conducteur 1: Andersson Richard, S /00007001106910 0 0, 20/02/2012

101808/063R02

- 1** Date et heure d'impression (heure UTC).
- 2** Type d'imprimé (24 h, VU).
- 3** Nom du titulaire de la carte (conducteur 1).
- 4** Prénom du titulaire de la carte (conducteur 1).
- 5** Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6** Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7** Nom du titulaire de la carte (conducteur 2).
- 8** Prénom du titulaire de la carte (conducteur 2).
- 9** Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 10** Date d'expiration de la carte de conducteur 2.
- 11** Activités des conducteurs enregistrées dans la VU par emplacement dans l'ordre chronologique.
- 12** Date de demande.
- 13** Kilométrage du véhicule à 00:00 et 24:00.
- 14** Conducteur 1.

(Suite à la page suivante) ▷▷

15	→ S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
18	✕ 00:00 08:53 08h53 0 km
	0 km
18	✕ 08:53 08:55 00h02 0 km
	0 km
	Andersson Richard
	→ S /00007001106910 0 0
	20/02/2012
	→ S /ABC 123
	06/03/2009 10:26
	0 km
	✕ 08:55 08:56 00h01 0 km
	08:56 08:57 00h01 0 km
	08:57 10:22 01h25 0 km
	10:22 10:23 00h01 0 km
	10:23 10:39 00h16 0 km
	1 km; 1 km
19	Schmidt Magnus
	→ S /00007001106880 0 0
	20/02/2012
20	→ S /ABC 123
21	05/03/2009 14:40
22	0 km
23	✕ 00:00 08:53 08h53 0 km
	0 km
23	✕ 08:53 08:55 00h02 0 km
	0 km; 0 km

101808 / 113R02

- 15 État membre d'immatriculation et numéro d'immatriculation du véhicule précédent utilisé.
- 16 Date et heure de retrait de la carte du véhicule précédent.
- 17 Kilométrage du véhicule à l'insertion de la carte.
- 18 Activités avec heure de début et de fin.
- 19 Conducteur 2.
- 20 État membre d'immatriculation et numéro d'immatriculation du véhicule précédent utilisé.
- 21 Date et heure de retrait de la carte du véhicule précédent.
- 22 Kilométrage du véhicule à l'insertion de la carte.
- 23 Activités avec heure de début et de fin.

(Suite à la page suivante) ▷▷

☐ Schmidt
 Magnus
 ☐ S /00007001106880 0 0
 20/02/2012
 A → S /ABC 123
 06/03/2009 10:25 0 km M
 ☐ 08:55 08:56 00h01 ☐ ☐
 ☐ 08:56 10:39 01h43 ☐ ☐ *
 1 km; 1 km
 -----Σ-----
 1 ☐ ---
 ☐ 00h00 0 km
 ✕ 00h02 ☐ 00h00
 ☐ 00h00
 2 ☐ ---
 ✕ 00h00 ☐ 00h02
 ☐ 00h00

 ☐ Andersson
 Richard
 ☐ S /00007001106910 0 0
 ►● 08:53 S
 ☐ 00h02 0 km 1km
 ✕ 08h54 ☐ 01h25
 ☐ 00h16
 ☐ 10h37

 ☐ Schmidt
 Magnus
 ☐ S /00007001106880 0 0
 ►● 08:53 S
 ☐ 00h00 0 km 1km
 ✕ 00h00 ☐ 08h54
 ☐ 01h43
 ☐ 10h37

101808/114R02

M = Entrées manuelles des activités du conducteur.

* = Période de repos d'au moins une heure.

- 24 Résumé des périodes sans carte dans l'emplacement conducteur 1.
- 25 Résumé des périodes sans carte dans l'emplacement conducteur 2.
- 26 Résumé quotidien des activités, détails de début et de fin (heure, lieu et kilométrage) (conducteur 1).
- 27 Résumé quotidien des activités, détails de début et de fin (heure, lieu et kilométrage) (conducteur 2).

Imprimés

Événements et défauts (carte)

Cet exemple illustre l'imprimé des "Événements et défauts, carte", à l'heure UTC, (éven. carte).

Cet imprimé montre tous les événements et défauts enregistrés sur une carte de conducteur.

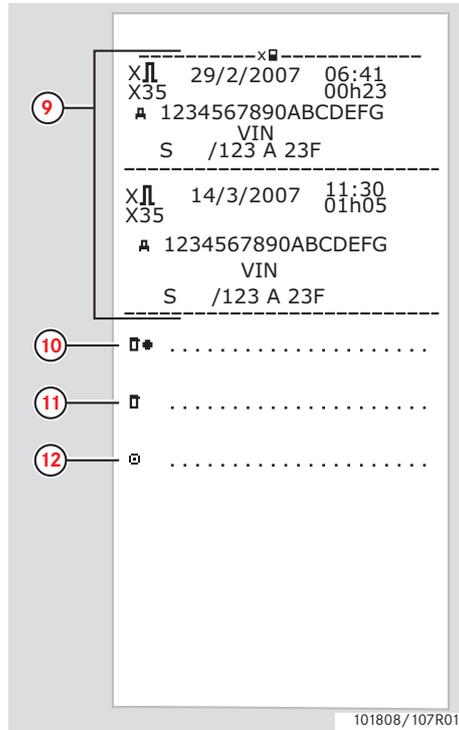
The image shows a printout from Stoneridge with the following data fields and callouts:

- 1**: 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2**: !X
- 3**: Andersson
- 4**: Richard
- 5**: S /ABCD6789012345 1 1
- 6**: 31/12/2012
- 7**: 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F
- 8**: 24/1/2007 07:30 00h05 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F
- 3/2/2007 15:30 00h00 ! 135 1234567890ABCDEFGH VIN S /123 A 23F

101808/106R01

- 1** Date et heure (heure UTC).
- 2** Type d'imprimé. (événement et défauts, carte).
- 3** Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4** Prénom du titulaire de la carte.
- 5** Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6** Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7** Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 8** Liste de tous les événements enregistrés sur la carte.

(Suite à la page suivante) ▷▷



- 9 Liste de tous les défauts enregistrés sur la carte.
- 10 Lieu du contrôle.
- 11 Signature du contrôleur.
- 12 Signature du conducteur.

Imprimés

**Événements et défauts
(unité véhicule)**

Cet exemple illustre l'imprimé des "Événements et défauts, unité véhicule", à l'heure UTC, (évén. véhicule).

Cet imprimé montre tous les événements et défauts enregistrés dans une unité véhicule.

The diagram shows a printout from Stoneridge with the following content and callouts:

- 1** points to the date and time: 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2** points to the print type: !XAV
- 3** points to the family name: Andersson
- 4** points to the first name: Richard
- 5** points to the card identification number: S /ABCD6789012345 1 1
- 6** points to the expiration date: 31/12/2012
- 7** points to the vehicle identification (VIN and VRN): A 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F
- 8** points to a list of events and faults:

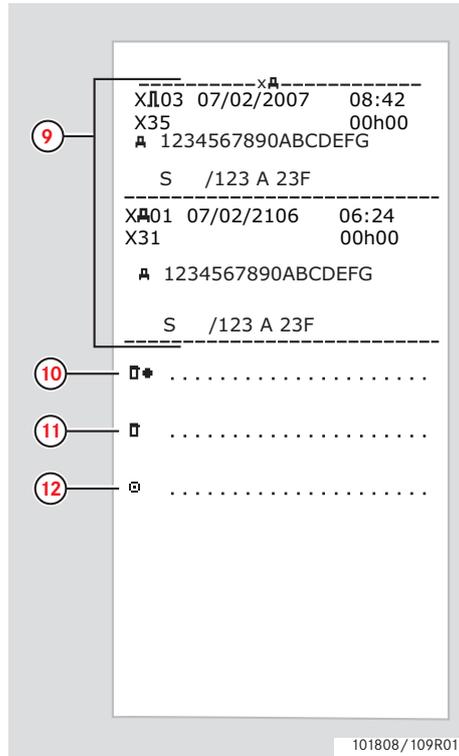
The list of events and faults contains two entries:

- !02 07/02/2007 06:24
!04 (10) 00h00
A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F
- !05 07/02/2107 06:24
!08 (10) 00h00
A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

101808/108R01

- 1** Date et heure (heure UTC).
- 2** Type d'imprimé. (événement et défauts, unité véhicule).
- 3** Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4** Prénom du titulaire de la carte.
- 5** Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6** Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7** Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 8** Liste de tous les événements enregistrés dans l'unité véhicule.

(Suite à la page suivante) ▷▷



- 9 Liste de tous les défauts enregistrés dans l'unité véhicule.
- 10 Lieu du contrôle.
- 11 Signature du contrôleur.
- 12 Signature du conducteur.

Imprimés

Données techniques

Cet exemple montre l'imprimé pour "Données techniques, heure UTC," (**données tech.**).

Cet imprimé liste les données telles que les réglages de vitesse, les dimensions des pneus, les données d'étalonnage et les réglages de l'heure.

11/05/2007 08:41 (UTC)

T&V

ABCD1E2345678910
NL /AA-BB-12

Stoneridge Electronics
Gårdsfogdevägen 18A
S-168 66 Bromma
900208R7.0/30R01

e50002

1234567890/1106/06/A2

2006

v I6R6 05/12/2006

1234567890/1006/07/A1
e1-888

08/01/2007

101808/103R01

- 1 Date et heure (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé. (données techniques).
- 3 Numéro d'identification du véhicule (VIN).
- 4 Numéro d'identification du véhicule (VRN) et pays d'immatriculation.
- 5 Fabricant du tachygraphe.
- 6 Numéro de série du tachygraphe.
- 7 Numéro d'homologation du tachygraphe.
- 8 Numéro de série du tachygraphe, date de fabrication, type d'équipement et code du fabricant.
- 9 Année de fabrication.
- 10 Version du logiciel et date d'installation.
- 11 Numéro de série du capteur de vitesse.
- 12 Numéro d'homologation du capteur de vitesse.
- 13 Date de première installation du capteur de vitesse.

(Suite à la page suivante) ▷▷

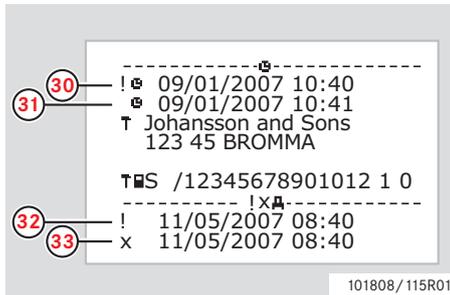
-----T-----
 14 T STONERIDGE ELECTRONICS
 15 168 66 BROMMA
 16 T S /12345678901012 1 0
 17 21/10/2007
 18 T 08/01/2007 (1)
 19 A NL /AA-BB-12
 20 /?????????????
 21 w 9 150 Imp/km
 22 k 9 150 Imp/km
 23 l 3 331 mm
 24 * 315/80 R22.5
 25 > 89 km/h
 26 15 km; 15 km

 T Johansson and Sons
 123 45 BROMMA
 T S /12345678901012 1 0
 21/10/2007
 27 T 09/01/2007 (2)
 28 A ABCD1E2345678910
 29 NL /AA-BB-12
 w 9 150 Imp/km
 k 9 150 Imp/km
 l 3 331 mm
 * 315/80R22.5
 > 89 km/h
 0 km; 26 km
 -----M-----

101808/104R01

- 14 Atelier ayant effectué l'étalonnage.
- 15 Adresse de l'atelier.
- 16 Identification de la carte d'atelier.
- 17 Date d'expiration de la carte d'atelier.
- 18 Date d'étalonnage.
- 19 VIN
- 20 VRN et pays d'immatriculation.
- 21 Coefficient caractéristique du véhicule.
- 22 Constante de l'équipement enregistré.
- 23 Circonférence effective des pneus.
- 24 Dimensions des pneus du véhicule.
- 25 Réglage de vitesse autorisée.
- 26 Ancien et nouveau kilométrages.
- 27 Date et but de l'étalonnage.
- 28 VIN.
- 29 VRN et pays d'immatriculation.

(Suite à la page suivante) ▷▷



- 30** Anciennes date et heure. (Avant réglage de l'heure)
- 31** Nouvelles date et heure. (Après réglage de l'heure)
- 32** Heure de l'événement le plus récent.
- 33** Date et heure du défaut le plus récent.

Survitesse

Cet exemple montre l'imprimé de "Survitesse," (**survitesse**).

Cet imprimé donne la liste des événements de survitesse, la durée de l'événement de survitesse et le conducteur.

L'imprimé donne aussi la liste des cinq événements de survitesse les plus graves au cours des 365 derniers jours, et les événements les plus graves pour chacun des dix derniers jours.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >>> ▼

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFG

S /123 A 23F

8 >> 9/2/2007 11:31

>> 17/1/2007 (008)

9 >>>T

>> 12/2/2007 19:24 00h05

98 km/h 94 km/h (1)

Andersson

Richard

S /ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

101808 / 105R01

- 1 Date et heure (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé. (survitesse). Réglage du limiteur de vitesse.
- 3 Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4 Prénom du titulaire de la carte.
- 5 Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6 Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7 Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 8 Date et heure du dernier contrôle de survitesse.
- 9 Date et heure de la première survitesse et nombre d'événements de survitesse.
- 10 Première survitesse après le dernier étalonnage.
- 11 Date, heure et durée.
- 12 Vitesse maximale et moyenne.
- 13 Conducteur et carte de conducteur identification.

(Suite à la page suivante) ▷▷

----->>(365)-----
 »9/2/2007 11:31 00h10
 99 km/h 97 km/h
 ☐ Svensson
 Bertil
 ☐S /EFGH123456786 2 2

----->>10-----
 »12/2/2007 19:24 00h05
 98 km/h 94 km/h (1)
 ☐ Andersson
 Richard
 ☐S /ABCD6789012345 1 1

 »12/2/2007 19:24 00h10
 99 km/h 97 km/h (1)
 ☐ Svensson
 Bertil
 ☐S /EFGH123456786 2 2

 ☐*
 ☐
 ☐

101808/110R01

- 10** Cinq événements de survitesse les plus graves au cours des 365 derniers jours.
Date, heure et durée.
Vitesse maximale et moyenne.
Identification du conducteur et de la carte de conducteur
- 11** Événements de survitesse les plus graves au cours des dix derniers jours.
Date, heure et durée.
Vitesse maximale et moyenne.
Identification du conducteur et de la carte de conducteur
- 12** Lieu du contrôle.
- 13** Signature du contrôleur.
- 14** Signature du conducteur.

Vitesse du véhicule

Cet exemple montre l'imprimé de "Vitesse du véhicule," (**vitesse véh.**).

Cet imprimé indique la vitesse en plages de vitesse du véhicule dans l'ordre chronologique des conducteurs.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 KM/H

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

8 S / B D 7 9 1 3 5 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11

-----KM/H-----
 0 <= v < 10 00h06
 10 <= v < 20 00h08
 20 <= v < 30 00h07
 30 <= v < 40 01h06
 40 <= v < 50 01h06
 50 <= v < 60 01h06
 60 <= v < 70 01h06
 70 <= v < ... 01h06

101808/116R01

- 1 Date et heure (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé. (vitesse du véhicule).
- 3 Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4 Prénom du titulaire de la carte.
- 5 Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6 Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7 Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 8 Informations sur le conducteur précédent (par ordre chronologique).
- 9 Date et heure de début du conducteur précédent
- 10 Date et heure de fin du conducteur précédent.
- 11 Plage de vitesse et durée.

(Suite à la page suivante) ▷▷

Imprimés

The diagram shows a printed document with four sections highlighted by callouts:

- 12** points to the top section containing:


```

      S / D F 1 6 8 3 5 3
      11/11/2011
      11/07/2007 08:25
      11/07/2007 18:12
      -----
      KM/H
      
```
- 13** points to the middle section containing a speed range table:


```

      0 <= v < 10 00h09
      10 <= v < 20 00h17
      20 <= v < 30 00h29
      30 <= v < 40 01h06
      40 <= v < 50 01h06
      50 <= v < 60 01h06
      60 <= v < 70 01h06
      70 <= v < ... 01h06
      -----
      
```
- 14** points to the bottom section containing:


```

      Andersson
      Richard
      S / ABCD6789012345 1 1
      31/12/2012
      -----
      KM/H
      
```
- 15** points to a signature line at the bottom of the document.

At the bottom of the document, the text "101808/117R01" is visible.

- 12** Informations sur le conducteur précédent (par ordre chronologique).
- 13** Plage de vitesse et durée.
- 14** Informations sur la dernière carte de conducteur.
- 15** Signature du conducteur.

Vitesse du moteur (régime)

Cet exemple montre l'imprimé de "Régime moteur," (régime moteur). Cet imprimé donne la liste des régimes moteur du véhicule en plages de tr/min dans l'ordre chronologique des conducteurs.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

8 S / B D 7 9 1 3 5 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11 RPM

0 <= n <	100 01h06
100 <= n <	200 01h06
200 <= n <	300 01h06
300 <= n <	400 01h06
400 <= n <	500 01h06
500 <= n <	600 01h06
600 <= n <	700 01h06
700 <= n <	800 01h06
800 <= n < 01h06

101808/118R01

- 1 Date et heure (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé. (régime moteur).
- 3 Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4 Prénom du titulaire de la carte.
- 5 Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6 Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7 Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 8 Informations sur le conducteur précédent (par ordre chronologique).
- 9 Date et heure de début du conducteur précédent
- 10 Date et heure de fin du conducteur précédent.
- 11 Plage de régime moteur et durée.

(Suite à la page suivante) ▷▷

12

S / DF 1 6 8 3 5 3
11/11/2011
11/07/2007 08:25
11/07/2007 18:12

13

RPM

0 <= n <	100	01h06
100 <= n <	200	01h06
200 <= n <	300	01h06
300 <= n <	400	01h06
400 <= n <	500	01h06
500 <= n <	600	01h06
600 <= n <	700	01h06
700 <= n <	800	01h06
800 <= n <	01h06

14

Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

15

RPM

101808/119R01

- 12 Informations sur le conducteur précédent (par ordre chronologique).
- 13 Plage de régime moteur et durée.
- 14 Informations sur la dernière carte de conducteur.
- 15 Signature du conducteur.

Etat D1/D2

Cet exemple montre l'imprimé pour "Etat D1/D2," (~~état~~ D1/D2).

Cet imprimé donne la liste des changements d'état des connecteurs arrière.

La sortie des connecteurs arrière est spécifique à la société.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F

8 15/07/2007
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

101808/120R01

- 1 Date et heure (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé. (Etat de D1/D2).
- 3 Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4 Prénom du titulaire de la carte.
- 5 Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6 Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7 Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 8 Date d'impression sélectionnée.
- 9 Change l'état et la durée des connecteurs.
- 10 Signature du conducteur.

Imprimés

Imprimés à l'heure locale

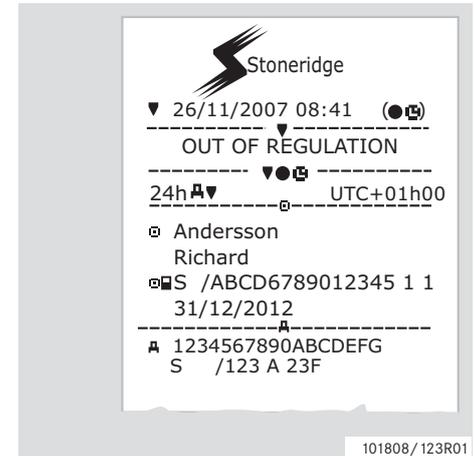
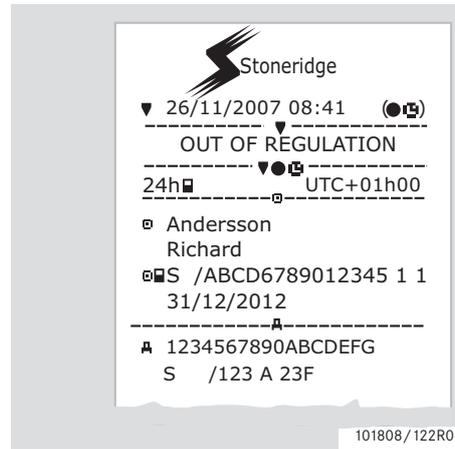
Il est possible de faire des imprimés pour carte 24 h et unité machine 24 h, heure locale.

Ces imprimés facilitent le contrôle des activités telle que l'heure de fin et de début à l'heure locale.

Ces imprimés contiennent les mêmes informations que ceux qui sont imprimés à l'heure UTC, à part que l'heure est décalée.



****HORS REGLEMENTATION****
indique que cet imprimé n'est conforme à aucune réglementation.



Imprimé, Confirmation des entrées manuelles

C'est l'imprimé du Scénario d'entrées manuelles.

(▷ Scénarios d'entrées manuelles, page 27)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●●)

2 MO? UTC+01h00

3 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

4 MO? 23/11/07 15:23

5

✕	15:23	18:00	02h37
h	18:00	08:00	62h00
☑	08:00	08:37	00h37

6 A☑→ 26/11/07 08:37

7

✕	02h37	☑	00h37
h	62h00	?	00:00
Σ	65h14		

101808/121R02

- 1 Date et heure (heure locale).
- 2 Type d'imprimé (entrées manuelles).
- 3 Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 4 Heure de retrait de carte.
- 5 Entrées manuelles avec durée.
- 6 Heure d'insertion de la carte.
- 7 Résumé des entrées manuelles.

Imprimés

Imprimé, Feuille d'entrée manuelle

Feuille imprimée pour inscrire les entrées manuelles avec un stylo.

 Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

5 A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

6

7 A 23/11/07 08:41

8

101808/124R01

- 1 Date et heure (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé (Feuille d'entrée manuelle)
- 3 Identification du titulaire de la carte.
- 4 Identification du véhicule.
- 5 Heure de retrait de carte.
- 6 Entrées manuelles avec durée.
- 7 Heure d'insertion de la carte.
- 8 Signature du conducteur.

Réglages

Réglages

Les réglages suivants peuvent être changés :

- Langue du tachygraphe.
- Heure locale
- Heure UTC.
- Inverser l'affichage.
- Test intégré.

▷ Test intégré, page 98



Le changement des réglages n'est possible que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

Langue

La langue de la carte de conducteur est utilisée par défaut dans le tachygraphe et sur les imprimés.

Le tachygraphe et les imprimés peuvent utiliser l'une de 24 langues.

(▷ Langues disponibles, page 108)



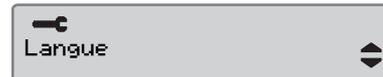
La langue choisie n'est enregistrée que dans le tachygraphe, pas sur la carte de conducteur.

1 Appuyez sur le bouton .

2 Utilisez le bouton  ou  pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur .



3 Utilisez le bouton  ou  pour sélectionner "Langue" et appuyez sur .



4 Utilisez le bouton  ou  pour sélectionner la langue voulue et appuyez sur .



5 L'affichage suivant apparaît brièvement :



Le réglage est enregistré.

Appuyez deux fois sur  pour retourner à l'affichage standard.

Réglages

Changer l'heure UTC

Toutes les activités enregistrées par le tachygraphe le sont toujours à l'heure UTC, Universal Time Coordinated (Temps Universel Coordonné) :

- L'heure UTC correspond plus ou moins au temps moyen de Greenwich (GMT).
- L'heure UTC ne change pas pour l'été/l'hiver.



- L'heure UTC peut être réglée d'un maximum de +/-1 minute par semaine dans le mode opérationnel de fonctionnement.
- L'heure UTC ne peut pas être réglée moins d'une heure avant l'heure d'expiration de la carte de conducteur.



Si l'heure UTC dans le tachygraphe s'est écartée de plus de 20 minutes, le tachygraphe doit être étalonné par un atelier spécialisé.

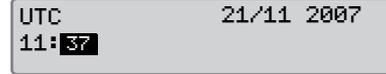
- 1 Appuyez sur le bouton .
- 2 Utilisez le bouton ou pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur .



- 3 Utilisez le bouton ou pour sélectionner "Heure UTC" et appuyez sur .



- 4 Utilisez le bouton ou pour changer l'heure UTC d'une minute et appuyez sur .



5 L'affichage suivant apparaît brièvement :



Le réglage est enregistré.

Appuyez deux fois sur pour retourner à l'affichage standard.

Changer l'heure locale

L'heure locale est l'heure actuelle dans un pays spécifique. L'heure locale se règle manuellement.

L'heure locale n'est fournie qu'à titre indicatif :

- Sur l'affichage standard du conducteur.
- Lors des saisies manuelles d'activités.
- Sur quelques imprimés papier.



L'heure locale peut être réglée par pas de 30 minutes.

1 Appuyez sur le bouton **OK**.

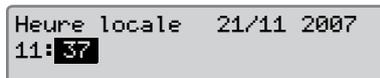
2 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK**.



3 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner "Heure locale" et appuyez sur **OK**.



4 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour changer l'heure UTC d'une minute et appuyez sur **OK**.



5 L'affichage suivant apparaît brièvement :

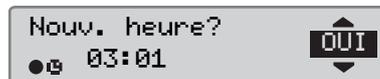


Le réglage est enregistré.

Appuyez deux fois sur **↩** pour retourner à l'affichage standard.

Heure d'été

Un message proposant le passage automatique à l'heure d'été ou d'hiver apparaît automatiquement le dernier dimanche de mars et le dernier dimanche d'octobre, respectivement. Sélectionnez "OUI" pour accepter ou sur "NON" pour annuler de changement d'heure.



Réglages

Inverser l'affichage

L'affichage peut être réglé pour l'un des deux modes d'aspect suivants :

- Vue positive.
- Vue inversée.

Pour changer l'aspect :

1 Appuyez sur le bouton **OK**.

2 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK**.



3 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner "Heure locale" et appuyez sur **OK**.



4 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour changer l'heure UTC d'une minute et appuyez sur **OK**.



5 L'affichage suivant apparaît brièvement :



Le réglage est enregistré.

Appuyez deux fois sur **↵** pour retourner à l'affichage standard.

Affichages conducteur

Symboles

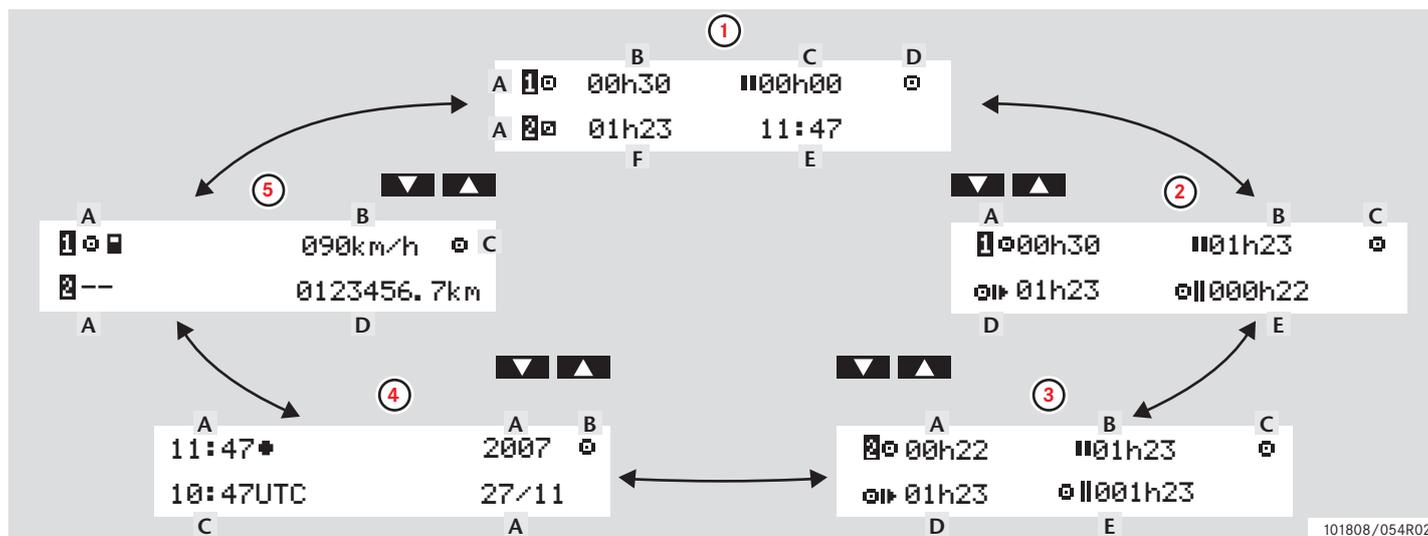
Messages, avertissements et anomalies

Affichages

le bas et arriver à l'un des affichages suivants.

Affichages conducteur

- ▶ Utilisez le bouton ▼ ou ▲ pour sélectionner, pour faire défiler vers le haut ou



Affichages

	Type d'affichage	Informations	
1	Ecran standard, conducteurs 1 & 2	A. Activité actuelle, conducteurs 1 & 2 B. Temps de conduite continue, conducteur 1 C. Temps de pause cumulé, conducteur 1	D. Mode de fonctionnement E. Heure locale F. Durée de l'activité, conducteur 2
2	Conducteur 1	A. Temps de conduite continue B. Temps de pause cumulé C. Mode de fonctionnement	D. Temps de conduite cumulé, jour actuel E. Temps de conduite cumulé, 14 derniers jours
3	Conducteur 2	A. Temps de conduite continue B. Temps de pause cumulé C. Mode de fonctionnement	D. Temps de conduite cumulé, jour actuel E. Temps de conduite cumulé, 14 derniers jours
4	Date et heure	A. Heure locale et date B. Mode de fonctionnement	C. Heure UTC
5	Affichage de la vitesse actuelle	A. Type de carte insérée dans les lecteurs 1 & 2 B. Vitesse actuelle	C. Mode de fonctionnement D. Totalisateur kilométrique

!

Les temps de conduite et de repos affichés ne doivent être utilisés que comme des données indicatives, par rapport à la législation sociale en vigueur dans un certain pays. Veuillez vérifier et calculer à l'aide des imprimés de cartes 24 h correspondantes en cas de doute.

Symboles

Symboles

Les symboles qui apparaissent sur l'affichage et les imprimés papier correspondent à des personnes, des activités ou des processus.
(▷ Combinaison de symboles, page 78)

Symbole	Description
⊖	Fonction non disponible
1, 	Fente conducteur 1
2, 	Fente conducteur 2
	Carte
	Ejection
	Travail
⊙	Conduite/conducteur
⌂	Repos/pause
	Disponibilité
	Transport par Ferry/ train
OUT	"Hors champ", pas d'obligation d'enregistrement

Symbole	Description
●	Heure locale/lieu
▶	Début de la période de travail quotidienne
◀	Fin de la période de travail quotidienne
⏸	Pause
➔	De ou au
▼	Imprimante, imprimé
ℙ	Papier
□	Affichage
	Traitement en cours, veuillez patienter
	Heure, horloge

Symbole	Description
UTC	Temps UTC
24 h	Tous les jours
	Toutes les semaines
	Deux semaines
Σ	Total/résumé
>	Vitesse
>>	Survitesse
×	Défauts
!	Événements
?	Question/inconnu

Symboles

Symbole	Description
	Atelier
	Société
	Contrôleur
	Fabricant
	Sécurité
	Stockage extérieur/ téléchargement
	Boutons
	Terminé
	Tachygraphe (unité véhicule), véhicule

Symbole	Description
	Taille des pneumatiques
	Capteur
	Alimentation
	Imprimer
	Imprimer, sous-menu
	Verrouillage entreprise
	Localités
	Lieux, sous-menu
	Réglages

Combinaison de symboles

Les combinaisons de symboles qui apparaissent sur l'affichage et les imprimés papier correspondent à des personnes, des activités ou des processus.

Combinaison	Description
● ▶	Lieu de début de la période de travail quotidienne
▶ ●	Lieu de fin de la période de travail quotidienne
🕒 →	Heure de début (UTC)
→ 🕒	Heure de fin (UTC)
● 🕒	Heure locale
○ ○	Équipage conducteur
○	Temps de conduite sur deux semaines
OUT →	Début "Hors champ"
→ OUT	Fin "Hors champ"
○ ▶	Temps de conduite cumulé du jour actuel

Combinaison	Description
↓ ○	Température imprimante basse
↑ ○	Température imprimante élevée
📄 --	Pas de carte
○ 📄	Carte de conducteur
🔧 📄	Carte d'atelier
🏢 📄	Carte d'entreprise
🛠️ 📄	Carte de contrôle
🛠️ ●	Lieu du contrôle
🚗 →	A partir du véhicule

Messages, avertissements et anomalies

Messages, avertissements et anomalies**Trois types de notifications**

Les informations figurant sur l'affichage du tachygraphe sont séparées en trois types de notifications, selon la gravité d'une occurrence spécifique :

- Messages
- Avertissements
- Anomalies

Vous trouverez aux pages suivantes une liste alphabétique de tous les messages, avertissements et anomalies en rapport avec le conducteur.

Dans cette liste, "Carte de conducteur" est abrégé sous la forme "Carte".

Messages

Les messages sont des informations sur les processus terminés, les problèmes de carte de conducteur ou des rappels signalant qu'il faut faire une pause.

Les messages ne sont pas enregistrés et ne peuvent pas être imprimés.

- ▶ Appuyez sur le bouton  pour effacer un message.

Avertissements

Des avertissements apparaissent en cas d'infraction à la loi, comme des survitesses, ou si les données du tachygraphe ne peuvent pas être enregistrées pour diverses raisons.

Les avertissements apparaissent sous forme instantanée ou flash sur l'affichage.

Les avertissements sont enregistrés et ne peuvent pas être imprimés.

- ▷ Effectuer une impression, page 40

Appuyez deux fois sur le bouton  pour effacer un avertissement.

Anomalies

Les anomalies sont plus critiques que les avertissements. Elles sont affichées en cas d'anomalie du tachygraphe, d'un capteur ou d'une carte de conducteur, ou si une altération de cet équipement est détectée.

Les anomalies sont enregistrées et ne peuvent pas être imprimées.

- ▷ Effectuer une impression, page 40

Appuyez sur le bouton  pour acquitter un avertissement.

Affichages et données

Messages, avertissements et anomalies

Affichage	Type	Unité	Description	Action
	Message	Tachygraphe	Entrée pas possible pendant la conduite.	► Arrêtez le véhicule et faites une nouvelle tentative.
x 1 ← 1 Abs répons. du capteur	Anomalie	Capteur	Erreur de communication du capteur de mouvement.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
! 1 † Abs. signal puissance capt.	Anomalie	Capteur	Le capteur n'a aucune alimentation.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
▼ ↓ † Alimentation imprim. faible	Message	Imprimante	L'impression en cours a été interrompue parce que la tension d'entrée du tachygraphe est trop basse.	► Vérifiez la tension de la batterie du véhicule, les connexions, etc. ► Si l'impression échoue encore, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
! 1 = 0 Anomalie câble capteur	Avertissement	Capteur	Erreur de données du capteur de vitesse.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
! 1 > 0 Anomalie câble capteur	Avertissement	Capteur	Erreur de données du capteur de vitesse.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
! † Arrêt alimentation	Avertissement	Tachygraphe	La tension d'alimentation du tachygraphe est au-dessous ou au-dessus de la limite pour le fonctionnement correct ou a été coupée.	► Consultez un atelier de tachygraphes numériques si la raison du message est inconnue.

Messages, avertissements et anomalies

Affichage	Type	Unité	Description	Action
▣ → Ⓞ Arrêt Pas de touche appuyée	Message	Tachygraphe	Le tachygraphe attend une entrée.	▶ Appuyez sur les boutons appropriés et terminez le processus.
>>? Attention survitese	Message	Tachygraphe	Le véhicule dépasse la limite de survitese fixée. Après 1 (une) minute de survitese continue, l'avertissement sera enregistré.	▶ Observez la limite de vitesse spécifiée.
! Ⓞ Ⓜ? Aucune autre information	Anomalie	Capteur	Un type inconnu d'erreur de capteur s'est produit.	▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
× Ⓜ ✓ Capteur non reconnu	Anomalie	Capteur	Erreur de communication du capteur de mouvement.	▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
1 Card expiry days left:	Avertissement	Carte	La carte insérée dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) expire dans xx jours, xx étant un nombre entre 0 et 30.	▶ Contactez l'autorité responsable pour obtenir une nouvelle carte. Le message disparaît automatiquement après 5 secondes ou lorsqu'on appuie sur un bouton.
Ⓞ ▣ 1 Carte expirée	Message	Carte	La carte contenue dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) a expiré.	▶ Retirez la carte et remplacez-la par une carte valide.

Affichages et données

Messages, avertissements et anomalies

Affichage	Type	Unité	Description	Action
! [] → x1 Carte éjec. sans enregistrer	Message	Carte	Les données n'ont pas pu être enregistrées sur la carte retirée du lecteur 1 ("2" si lecteur 2) en raison d'une erreur.	<ul style="list-style-type: none">▶ Nettoyez la carte avec un chiffon doux humide et essayez de nouveau.▶ Si le même affichage apparaît, procédez à un autodiagnostic (▷ Test intégré, page 98).▶ Si le défaut persiste, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
→ ✓ Changements enregistrés	Message	Tachygraphe	Un message instantané confirme qu'un changement est enregistré.	<ul style="list-style-type: none">▶ Aucune autre action n'est nécessaire.
○ [] / [] * Conduite ouverture impos.	Message	Tachygraphe	Une tentative d'ouverture de la fente a eu lieu pendant la marche du véhicule.	<ul style="list-style-type: none">▶ Arrêtez le véhicule. Le tiroir du lecteur de carte ne peut être ouvert qu'à l'arrêt.
! ○ [] Conduite sans carte valable	Avertissement	Carte	Conduite sans carte appropriée ou avec une combinaison de cartes inappropriée.	<ul style="list-style-type: none">▶ Arrêtez-vous et retirez la carte inappropriée.
! [] [] Conflit entre cartes	Avertissement	Carte	Une combinaison de cartes invalide a été détectée.	<ul style="list-style-type: none">▶ Retirez la carte responsable.

Messages, avertissements et anomalies

Affichage	Type	Unité	Description	Action
! ■ A1 Dern. sess. en conduite	Avertissement	Carte	La carte de conducteur située dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) a été éjectée incorrectement pendant la dernière session. Le retrait de la carte précédente dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) n'a pas été achevé correctement par le tachygraphe.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ejectez la carte et vérifiez-la visuellement. ▶ Nettoyez la carte avec un chiffon doux humide et essayez de nouveau. ▶ Si le même affichage apparaît, procédez à un autodiagnostic (▷ Test intégré, page 98).
x ■ Défaut capteur	Anomalie	Capteur	Erreur de liaison de données entre le capteur de vitesse et le tachygraphe.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
x ■ 1 Défaut carte 1	Anomalie	Carte	La carte insérée dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) est défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ejectez la carte et vérifiez-la visuellement. ▶ Nettoyez la carte avec un chiffon doux humide et essayez de nouveau. ▶ Si le même affichage apparaît, procédez à un autodiagnostic (▷ Test intégré, page 98). ▶ Si le défaut persiste, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.

Affichages et données

Messages, avertissements et anomalies

Affichage	Type	Unité	Description	Action
! ■ Déjà en mode société	Anomalie	Carte	Deux cartes de société insérées. La deuxième carte sera éjectée sans être authentifiée.	► Insérez une seule carte de société.
! ■ Déjà en mode contrôle	Anomalie	Carte	Deux cartes de contrôle insérées. La deuxième carte sera éjectée sans être authentifiée.	► Insérez une seule carte de contrôle.
! ■ Déjà en mode étalonnage	Anomalie	Carte	Deux cartes d'atelier insérées. La deuxième carte sera éjectée sans être authentifiée.	
← ⚡ ✓ Déverrouill. enregistré	Message	Tachygraphe	Le déverrouillage est terminé.	► Aucune autre action n'est nécessaire.
! ■ ⚡ Ech. capteur non autorisé	Anomalie	Capteur	Le capteur a été remplacé depuis le dernier appariement.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
↓x↓ Echec téléchargement	Anomalie	Tachygraphe	Echec de tentative de téléchargement de données du tachygraphe.	► Recommencez le téléchargement. ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.

Messages, avertissements et anomalies

Affichage	Type	Unité	Description	Action
! 0 1 Echec auth. capteur	Anomalie	Capteur	Le tachygraphe ne détecte pas le capteur de vitesse.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
! 0 1 A Echec auth. capteur	Anomalie	Capteur	Le tachygraphe ne reconnaît pas le capteur de vitesse connecté comme le capteur installé.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
! 0 1 Echec authent. carte	Anomalie	Carte	Le contrôle de sécurité du tachygraphe pour la carte située dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) a échoué.	<ul style="list-style-type: none"> ► Ejectez la carte et vérifiez-la visuellement. ► Nettoyez la carte avec un chiffon doux humide et essayez de nouveau. ► Si le même affichage apparaît, procédez à un autodiagnostic (▷ Test intégré, page 98).
! A → T Effectuer maintenance	Message	Tachygraphe	Le tachygraphe n'est pas étalonné.	► Faites réétalonner le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
x 1 A Err. comm. capteur	Anomalie	Capteur	Erreur de communication du capteur de mouvement.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
! 0 1 Err. date/ heure carte 1	Avertissement	Tachygraphe	L'heure de dernier retrait de la carte de conducteur insérée est postérieure à la date / à l'heure de l'unité véhicule.	<ul style="list-style-type: none"> ► Retirez la carte de conducteur. ► Vérifiez la date / l'heure de l'unité véhicule et changez-les si nécessaire. ► Attendez l'expiration de la période de chevauchement.

Affichages et données

Messages, avertissements et anomalies

Affichage	Type	Unité	Description	Action
! 0 1/1 Err. intégr. données capteur	Anomalie	Capteur	Erreur de capteur interne, défaillance d'intégrité des données enregistrées.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
! 0 A/A Erreur intégr. données	Anomalie	Tachygraphe	Les données utilisateur enregistrées dans le tachygraphe comportent des erreurs.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
! 1 → 1 x Erreur com. données capteur	Anomalie	Capteur	Le capteur de vitesse et le tachygraphe ne communiquent pas.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
! 1 Erreur données capteur	Avertissement	Capteur	Apparaît pour l'une des raisons suivantes : Pas de signal de vitesse du capteur. Signal de vitesse erroné ou erreur de liaison de données. Non correspondance entre capteur de vitesse et signature VU.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
x A Erreur intern UEV	Anomalie	Tachygraphe	Le tachygraphe (unité véhicule) a détecté une anomalie interne.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.

Messages, avertissements et anomalies

Affichage	Type	Unité	Description	Action
! ⏪ ⏩ 1 Erreur intégr. carte	Anomalie	Carte	Données altérées détectées à la lecture des données de la carte contenue dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) au tachygraphe.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ejectez la carte et vérifiez-la visuellement. ▶ Nettoyez la carte avec un chiffon doux humide et essayez de nouveau. ▶ Si l'anomalie persiste, effectuez un auto-diagnostic (▷ Test intégré, page 98). ▶ Si le défaut persiste, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
▼ ⏪ * Fin de papier imprimante	Message	Imprimante	L'impression en cours a été interrompue parce que l'imprimante n'a pas de papier.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remplacez le papier.
fn * Fonction indisponible	Message	Tachygraphe	La fonction voulue ne peut pas être exécutée.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vérifiez si le tachygraphe est dans le mode de fonctionnement correct. ▶ Si l'affichage persiste, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
▼ ○ ▼ Impression annulée	Message	Imprimante	L'impression en cours a été annulée.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aucune autre action n'est nécessaire.

Affichages et données

Messages, avertissements et anomalies

Affichage	Type	Unité	Description	Action
Impression en cours 	Message	Imprimante	L'impression est en cours.	<ul style="list-style-type: none">▶ Attendez la fin de l'impression.▶ Appuyez sans relâcher sur  pour annuler l'impression
▼ ✓ ▼ Impression terminée	Message	Imprimante	L'impression en cours est terminée.	<ul style="list-style-type: none">▶ Aucune autre action n'est nécessaire.
!  Insert. carte non valable	Avertissement	Carte	Une carte non valide a été insérée dans une fente.	<ul style="list-style-type: none">▶ Retirez la carte non valide.
!  ◯ Insertion en conduite	Avertissement	Carte	Une carte de conducteur a été insérée pendant la marche du véhicule.	<ul style="list-style-type: none">▶ Continuez le trajet si la carte de conducteur est valide.
M.....! Mémoire pleine	Message	Tachygraphe	Mémoire d'entrées manuelles pleine.	<ul style="list-style-type: none">▶ Modifiez les entrées manuelles pour réduire le nombre total d'entrées.
Nouv. heure? ● 03:01 	Message	Tachygraphe	Passage à l'heure d'été ou d'hiver.	<ul style="list-style-type: none">▶ Répondez "OUI" pour commencer ou terminer la période d'heure d'été.▶ Répondez "NON" ou appuyez sur le bouton  pour annuler.
!  \angle x Ouv. UEV illicite	Anomalie	Tachygraphe	Le boîtier du tachygraphe a été ouvert.	<ul style="list-style-type: none">▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
!  \angle x Ouverture capteur non aut.	Anomalie	Capteur	Ouverture non autorisée détectée.	<ul style="list-style-type: none">▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.

Messages, avertissements et anomalies

Affichage	Type	Unité	Description	Action
x [] / [] [] * Ouverture impossible	Message	Tachygraphe	Impossible d'ouvrir le tiroir de la carte concernée.	<ul style="list-style-type: none"> ► Vérifiez le bon fonctionnement du tiroir. ► Si le tiroir ne s'ouvre toujours pas, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
A → T? Préavertiss. maintenance	Message	Tachygraphe	Prochain étalonnage, avertissement préalable.	<ul style="list-style-type: none"> ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
x [] † ↓ Puissance capteur faible	Anomalie	Capteur	Alimentation du capteur trop faible.	<ul style="list-style-type: none"> ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
x A [] † ↑ Puissance capteur élevée	Anomalie	Capteur	Alimentation du capteur trop élevée.	<ul style="list-style-type: none"> ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
>4 1/2h Rappel temps de repos	Message	Tachygraphe	Le temps de conduite continue maximum autorisé de 4½ heures est écoulé.	<ul style="list-style-type: none"> ► Arrêtez le véhicule à la première occasion et faites une pause.
>4 1/2h? Rappel repos dans 15mn	Message	Tachygraphe	Il reste au conducteur 15 minutes avant que le temps de conduite continue maximum légale de 4½ heures soit dépassé.	<ul style="list-style-type: none"> ► Trouvez un endroit pour faire une pause dans les 15 prochaines minutes.
! @ Réglage UTC interdit	Message	Tachygraphe	Un ajustement de l'heure UTC de plus de +/- 1 (une) minute une fois par semaine n'est pas permis.	<ul style="list-style-type: none"> ► Si l'heure UTC dans le tachygraphe s'est écartée de plus de 20 minutes, il faut le faire étalonner par un atelier spécialisé.

Affichages et données

Messages, avertissements et anomalies

Affichage	Type	Unité	Description	Action
! Ⓜ A Sabotage système	Anomalie	Tachygraphe	La carte a été retirée de force ou une violation du matériel a été détecté.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
! Ⓞ/T Ⓜ Sans carte cond./atelier	Message	Carte	Une fonction sélectionnée nécessite qu'une carte de conducteur ou d'atelier soit insérée.	► Insérez une carte de conducteur. ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
>> Survitesse	Avertissement	Tachygraphe	Le véhicule a dépassé la limite de vitesse fixée pendant 1 minute et la survitesse sera enregistrée.	► Observez la limite de vitesse spécifiée.
▼ ↓ Ⓞ Température imprim. faible	Message	Imprimante	L'impression n'a pas pu commencer parce que la température de l'imprimante est trop basse.	► Attendez que la température de l'imprimante soit dans la plage acceptable et faites une nouvelle tentative d'impression. ► Si l'impression échoue encore, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.

Messages, avertissements et anomalies

Affichage	Type	Unité	Description	Action
▼ ↑ ○ Température imprim. haute	Message	Imprimante	L'impression n'a pas pu démarrer, ou l'impression en cours a été interrompue parce que la température de l'imprimante était trop élevée.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Attendez que la température de l'imprimante soit dans la plage acceptable et faites une nouvelle tentative d'impression. ▶ Si l'impression échoue encore, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé.
↓ ✓ ↓ Téléchargt terminé	Message	Tachygraphe	Le processus de téléchargement du tachygraphe a réussi.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aucune autre action n'est nécessaire.
⌘ → ✓ Verrouillage enregistré	Message	Tachygraphe	Le blocage est terminé.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Aucune autre action n'est nécessaire.

Changement du rouleau de papier

Maintenance et entretien

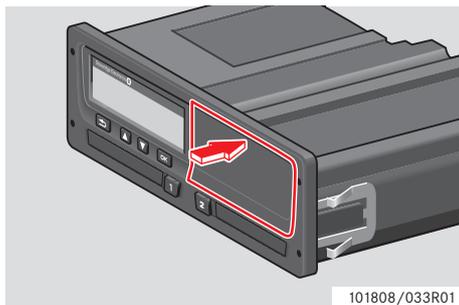
Test intégré

Questions fréquemment posées

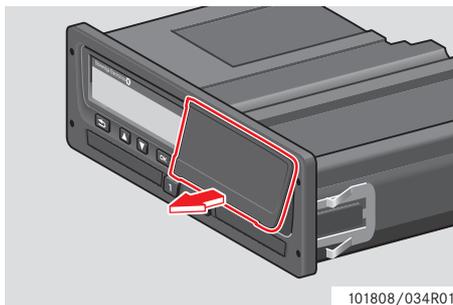
Changement du rouleau de papier

Retirer la cassette de papier

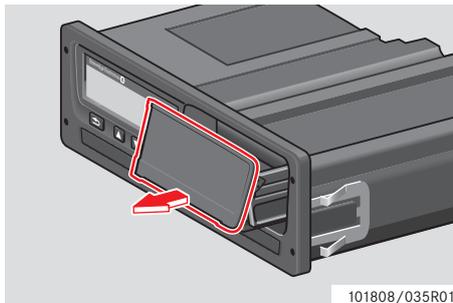
- ▶ Appuyez sur le bord supérieur du panneau avant. Le panneau se replie vers l'extérieur.



- ▶ Maintenez le panneau par son bord inférieur.



- ▶ Sortez la cassette à papier en la tirant avec précaution.

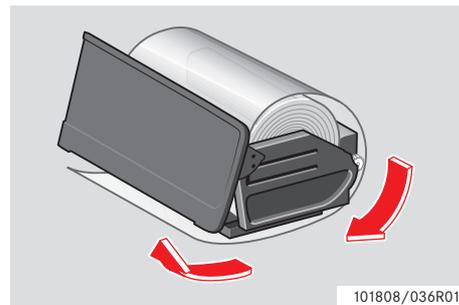


Insérer un rouleau de papier

!

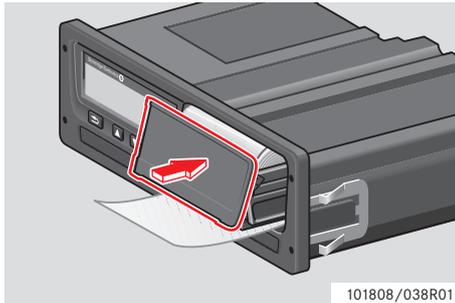
Utilisez uniquement du papier d'imprimante approuvé par Stoneridge, sinon l'imprimante risque de mal fonctionner.

- ▶ Insérez le rouleau de papier. Faites passer le papier autour de l'arrière de la cassette et vers l'avant, puis sous le bord inférieur du panneau.



Changement du rouleau de papier

- ▶ Insérez la cassette à papier dans son logement.
- ▶ Appuyez sur le centre du panneau et faites coulisser la cassette à papier dans le tachygraphe jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



- ▶ Tirez le papier de bas en haut pour le découper.



Maintenance et entretien

Pièces de rechange pour l'imprimante

Contactez le représentant local si vous avez besoin de pièces de rechange.

Pièce de rechange/ Consommable	N° de pièce
Rouleau de papier - 3 paquets	6800-032
Rouleau de papier - 8 paquets	6800-002
Cassette à papier	6800-001



Rangez le papier de l'imprimante dans un endroit frais, sec et sombre.

Entretien de la carte

Entretien de la carte :

- Ne pas courber ni plier la carte.
- Veillez à garder ses contacts exempts de saleté et de poussière.
- Nettoyez-la avec un chiffon doux humide si nécessaire.
- Protégez-la contre le vol, la perte et les dommages.

Carte de conducteur endommagée, perdue ou volée

Si la carte de conducteur est endommagée, perdue ou volée, le propriétaire doit demander une carte de remplacement aux autorités responsables dans le pays où la carte a été délivrée. Si une carte de conducteur est volée ou si le propriétaire soupçonne qu'une personne non autorisée y a accédé, il doit signaler l'incident à la police régionale et obtenir un numéro de rapport de police.



Il est interdit à un conducteur sans carte de conducteur en cours de validité de conduire un véhicule équipé d'un tachygraphe numérique.

Veillez consulter les autorités du pays pour connaître la réglementation nationale en vigueur.

Entretien du tachygraphe

Entretien du tachygraphe :

- Ne placez pas d'objets sur les tiroirs quand ils sont ouverts afin de ne pas les endommager.
- La pénétration de saleté peut entraîner une panne prématurée du tachygraphe.
- Gardez les tiroirs constamment fermés et ne les ouvrez que pour y insérer une carte ou la retirer.
- Nettoyez les tachygraphes sales avec un chiffon doux humide.

Évitez une tension élevée

Coupez l'alimentation du tachygraphe si vous prévoyez que le véhicule va devoir subir plusieurs tentatives de démarrage de secours.

Pour plus de renseignements sur la manière de couper l'alimentation du tachygraphe, consultez le manuel d'utilisation du véhicule.

Il pourra être nécessaire de réétalonner le tachygraphe si son alimentation a été coupée.

!

Une tension élevée risque d'endommager le tachygraphe de manière permanente et de provoquer une panne de ses composants électroniques. Ce type de dommages annule la garantie.

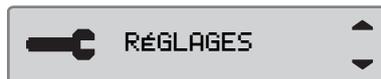
Test intégré

Test intégré

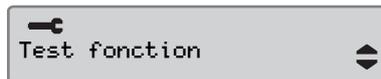
Le test intégré n'est possible que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Il permet au conducteur de vérifier le bon fonctionnement des composants suivants du tachygraphe :

↺	Inverser l'affichage
□	Affichage
■	Carte de conducteur
⌘	Boutons
▼	Imprimante

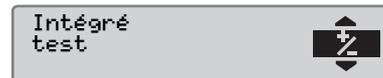
- 1 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 2 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK**.



- 3 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner "Intégré test" et appuyez sur **OK**.



- 4 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner le test à exécuter et appuyez sur **OK**.



Test intégré

Symbole	Test	Description	Mesure en cas d'échec du test
⚡	Inverser l'affichage	Test de la fonction affichage inversé L'affichage est inversé pendant 2 secondes.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé si l'affichage est illisible.
□	Affichage	Test d'affichage L'affichage s'allume pendant 1 seconde et s'éteint pendant 1 seconde. Un motif de rectangles est alors affiché pendant 1 seconde.	► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé si l'affichage est illisible.
■	Carte de conducteur	Test des cartes de conducteur insérées Il doit y avoir une carte de conducteur dans le lecteur correspondant. Le nom du titulaire de la carte est lu et affiché pendant 2 secondes.	<ul style="list-style-type: none"> ► Si une carte de conducteur est signalée comme défectueuse, vérifiez une autre carte pour vous assurer que le tachygraphe fonctionne. ► Si le tachygraphe paraît défectueux, faites-le vérifier par un atelier spécialisé. ► Si la carte de conducteur s'avère défectueuse, contactez l'autorité responsable dans le pays où la carte de conducteur a été délivrée.

Symbole	Test	Description	Mesure en cas d'échec du test
⌘	Boutons	Test des boutons Vous êtes invité à appuyer sur les boutons un par un de gauche à droite, avec un intervalle maximum de 2 secondes entre deux boutons, sinon le test échoue.	<ul style="list-style-type: none">▶ Nettoyez soigneusement les boutons sales avec un chiffon humide et un détergent doux.▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé si un bouton est inopérant plusieurs fois de suite.
▼	Imprimante	Impression d'une page d'essai	<ul style="list-style-type: none">▶ Vérifiez la cassette à papier. Si nécessaire, insérez un nouveau rouleau de papier ou remplacez la cassette.▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé si l'imprimante ne fonctionne toujours pas.

Questions fréquemment posées

Questions fréquemment posées

Questions fréquemment posées	Réponses
Comment insérer et éjecter une carte de conducteur ?	<p>Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ au moins trois secondes : le tiroir de la carte s'éjectera.</p> <p>Pour retirer la carte du tiroir, poussez légèrement le dessous de la carte de conducteur par l'ouverture dans le tiroir ou abaissez le bord du tiroir jusqu'à ce que la carte s'éjecte. (L'éjection d'une carte n'est possible que quand le véhicule est à l'arrêt.)</p>
Comment obtenir un imprimé de 24 h de la carte de conducteur ?	<p>Appuyez une fois sur le bouton OK pour passer à l'écran d'impression. Appuyez encore sur OK et utilisez les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner l'imprimé voulu. Pour confirmer et activer l'impression, appuyez sur OK.</p>
Comment obtenir un imprimé de 24 h, heure locale ?	<p>Appuyez une fois sur le bouton OK pour passer au menu impression. Appuyez encore sur le bouton OK. Utilisez les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner l'imprimé voulu. Commencez l'impression sélectionnée en appuyant sur OK.</p>
Comment choisir une langue sur le tachygraphe ?	<p>Appuyez sur le bouton OK. Utilisez les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner Paramètres et appuyez sur OK. Utilisez les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner la langue et appuyez sur OK. Utilisez les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner votre langue et appuyez sur OK.</p>

Questions fréquemment posées	Réponses
Comment choisir l'activité sur le tachygraphe ?	Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼. Les modes sélectionnables sont Disponible, Autre travail et Repos/pause. La conduite est automatiquement sélectionnée lorsque le véhicule commence à rouler.
Comment régler l'heure locale ?	Naviguez jusqu'aux paramètres en appuyant sur le bouton OK à partir de l'écran principal. Utilisez ensuite les boutons ▲ et ▼ pour défiler jusqu'au menu des paramètres. Appuyez sur OK pour accéder au menu des paramètres et utilisez les boutons ▲ et ▼ pour faire défiler jusqu'à l'heure locale, puis confirmez avec OK. Vous pouvez modifier l'heure par tranches de 30 minutes. Appuyez sur OK pour confirmer.
Comment remplacer le papier de l'imprimant ?	Retirez le couvercle avant du côté droit du tachygraphe en appuyant sur le haut du couvercle en plastique. Cela déloge le couvercle et vous permet de tirer le rouleau.
Comment vérifier rapidement que l'unité véhicule fonctionne correctement ?	Appuyez une fois sur le bouton OK puis utilisez les boutons ▲ et ▼ pour naviguer jusqu'aux "Paramètres". Dans le menu "Paramètres", vous pouvez sélectionner "Test intégré" pour exécuter un test de fonctionnement de votre SE5000.
Comment passer en mode Ferry/Hors champ ?	Appuyez une fois sur le bouton OK et utilisez les boutons ▲ et ▼ pour naviguer jusqu'à "Lieux". Dans le menu "Lieux", vous pouvez sélectionner "Ferry" ou "Hors champ".
Comment télécharger les données du SE5000 ? (mode société)	Vérifiez qu'une carte Société valide est insérée et verrouillée dans le tachygraphe. Voyez Verrouillages société. Connectez un outil de téléchargement homologué pour récupérer les données.

Questions fréquemment posées

Questions fréquemment posées	Réponses
Comment verrouiller les données Société ? (mode société)	Insérez la carte société puis appuyez sur  pour entrer dans le menu. Utilisez les boutons  et  pour sélectionner "Verrouillages société" et confirmez en appuyant sur  .
Quand dois-je verrouiller les données société ? (Mode société)	La première fois que vous prenez livraison du véhicule, vous devez insérer votre carte société pour verrouiller les données.
Où est le connecteur de téléchargement ? (Mode société)	Le connecteur est situé du côté gauche du rouleau de papier, derrière le couvercle en plastique.

Pays disponibles

Langues disponibles

Tachygraphe ADR

Données stockées sur la carte de conducteur et dans le tachygraphe

Importateurs nationaux

Fuseaux horaires

Pays disponibles

Le tachygraphe permet de sélectionner les pays suivants comme lieu.

Pays
Albanie
Allemagne
Andorre
Arménie
Autriche
Azerbaïdjan
Bélarus
Belgique
Bosnie-Herzégovine
Bulgarie
Chypre
Cité du Vatican
Communauté européenne
Croatie

Pays
Danemark
Espagne, voir Régions espagnoles.
Estonie
Finlande
France
Géorgie
Grèce
Hongrie
Iles Féroé
Irlande
Islande
Italie
Kazakhstan
Latvie

Pays
Liechtenstein
Lithuanie
Luxembourg
Macédoine
Malte
Monaco
Norvège
Pays-Bas
Pologne
Portugal
République de Moldova
République Tchèque
Reste de l'Europe
Reste du monde

Pays disponibles

Pays	Régions espagnoles
Roumanie	Andalousie
Royaume-Uni, y compris : <ul style="list-style-type: none"> • Alderney, • Guernsey, • Jersey, • Ile de Man, • Gibraltar 	Aragon
Russie	Asturies
San Marin	Baléares
Slovaquie	Canaries
Slovénie	Cantabrie
Suède	Castille-La-Manche
Suisse	Castille-León
Turkménistan	Catalogne
Turquie	Estramadoure
Ukraine	Galice
Yougoslavie (Serbie et Monténégro)	La Rioja
	Madrid
	Murcie
	Navarre
	Pays basque
	Valence

Langues disponibles

Le tachygraphe utilise par défaut la langue de la carte de conducteur dans la langue du tachygraphe.

La langue du tachygraphe et d'impression peut être changée pour l'une des langues suivantes.

Langue	
Български	Bulgare
Cesky	Tchèque
Dansk	Danois
Deutsch	Allemand
Eesti	Estonien
Ελληνικά	Grec
English	Anglais
Español	Espagnol
Français	Français
íslenska	Islandais
Italiano	Italien
Latviesu	Letton

Langue	
Lietuviu	Lituanien
Magyar	Hongrois
Nederlands	Hollandais
Norsk	Norvégien
Polski	Polonais
Română	Roumain
Русский	Russe
Português	Portugais
Slovenčina	Slovaque
Slovenscina	Slovène
Suomi	Finnois
Svenska	Suédois

Tachygraphe ADR

Tachygraphe ADR

Homologué pour utilisation dans les véhicules de marchandises dangereuses

La version ADR du tachygraphe est homologuée pour l'utilisation dans les véhicules de marchandises dangereuses.

Il diffère du tachygraphe standard en ce qu'il possède une protection contre les explosions et qu'il est certifié conformément à la Directive UE 94/9/EC.

Numéro de certificat d'essai TÜV :

ATEX 2507 X, avec suppléments correspondants.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)

!

La protection du tachygraphe ADR contre les explosions n'est garantie que lorsque le véhicule est à l'arrêt et que l'isolateur de batterie est ouvert.

Caractéristiques spéciales du tachygraphe ADR

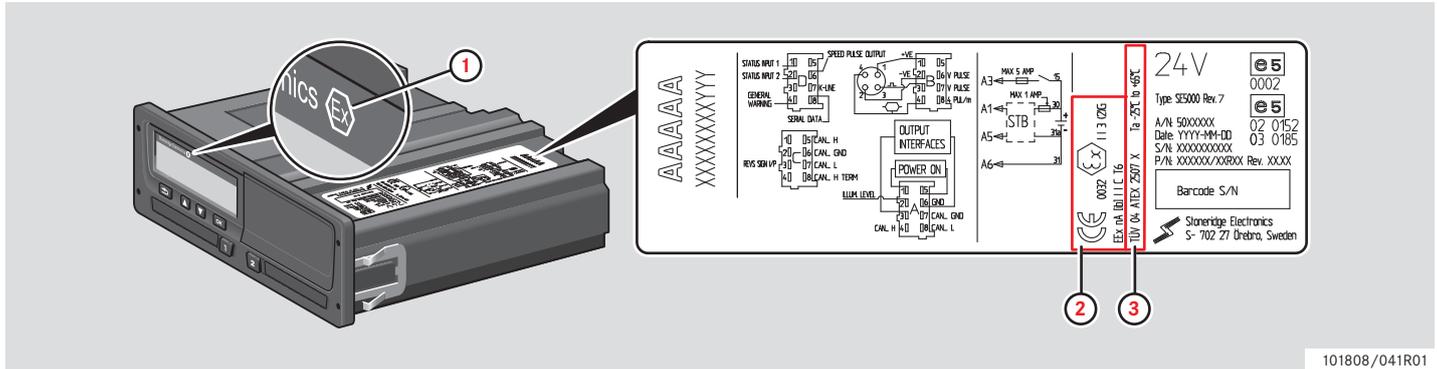
Sur le tachygraphe ADR, certaines fonctions sont désactivées dès que le contact est coupé :

- Les tiroirs de cartes ne peuvent pas être éjectés.
- L'impression n'est pas possible.
- Le rétro-éclairage des boutons et de l'affichage est éteint.



Le tachygraphe ADR entre en mode économie d'énergie dès que le contact est coupé.

Pour que le tachygraphe ADR soit entièrement opérationnel, le contact doit être établi.



Différences visibles entre un tachygraphe standard et un tachygraphe ADR

- 1 Symbole "Ex" sur le devant du tachygraphe
- 2 Classification ADR
- 3 Numéro de certificat d'essai TÜV

Données stockées sur la carte de conducteur et dans le tachygraphe

Données stockées sur la carte de conducteur et dans le tachygraphe

Diverses données sont stockées sur la carte de conducteur et dans le tachygraphe, respectivement :

- jour ;
- Conducteur 1
- véhicule ;
- changement d'activité.

Données stockées sur la carte de conducteur

Les données sont stockées dans la carte de conducteur quand :

- Une carte de conducteur est insérée dans le tachygraphe ou en est retirée.
- L'activité du conducteur change ou est saisie manuellement.
- Des avertissements sont émis et des anomalies se produisent.
- Des contrôles sont effectués par les autorités.

S'il y a deux conducteurs, les données relatives à chacun d'eux sont stockées sur leur carte respective.

Données relatives à l'insertion et au retrait

Données stockées pour chaque journée et chaque véhicule :

- Date et heure de la première insertion et du dernier retrait de la carte de conducteur.

- Indication du totalisateur kilométrique du véhicule lors de la première insertion et du dernier retrait de la carte de conducteur.
- Le numéro d'immatriculation du véhicule et l'état membre d'immatriculation du véhicule (état membre de l'UE ou de l'EEE).

Données relatives à l'activité du conducteur

Des données sont stockées pour chaque journée et chaque changement d'activité de conduite :

- Date et compteur et présence journalière.
- Distance totale parcourue par le titulaire de la carte de conducteur.
- Etat de conduite à 00:00 heure ou lors de l'insertion de la carte, un seul conducteur ou équipage.
- Un enregistrement de chaque changement d'activité du conducteur :
- Etat de conduite : conducteur 1 ou conducteur 2.

- Lecteur de carte utilisé dans le tachygraphe.
- Carte insérée ou non lors du changement d'activité.
- Activité du conducteur.
- Date et heure du changement d'activité.

Données stockées dans le tachygraphe

Des données sont stockées dans le tachygraphe en cas :

- d'insertion ou de retrait d'une carte de conducteur.
- de changement d'activité du conducteur.
- d'événements et d'anomalies.
- Altération du tachygraphe.

La vitesse du véhicule est stockée en permanence.

Données relatives à l'insertion et au retrait

Données stockées pour chaque carte de conducteur :

- Nom de famille et prénom du titulaire de la carte.
- Numéro de carte de conducteur, État membre émetteur et date d'expiration.
- Date et heure d'insertion et de retrait de la carte de conducteur.
- Indication du totalisateur kilométrique du véhicule à
- l'heure d'insertion et de retrait de la carte de conducteur.
- Numéro et État membre d'immatriculation du véhicule.
- Heure de retrait de la carte de conducteur pour le dernier véhicule où elle a été insérée.
- Lecteur où la carte de conducteur a été insérée.
- Indication d'éventuelles saisies manuelles d'activités.

- Choix de la langue du tachygraphe par le conducteur.

Données relatives à l'activité du conducteur

Des données sont stockées pour chaque journée et chaque changement d'activité de conduite :

- Statut de conduite - Conducteur unique ou équipage.
- Lecteur de carte utilisé dans le tachygraphe.
- Carte insérée ou non lors du changement d'activité.
- Activité du conducteur.
- Date et heure du changement d'activité.

Autres données

Autres données stockées dans le tachygraphe :

- Vitesse détaillée du véhicule.
- Survitesse du véhicule pendant au moins 1 minute.
- Evènements d'entreprise et d'atelier.

Importateurs nationaux

Importateurs nationaux

Importateurs nationaux

Les importateurs nationaux se trouvent dans la liste ci-dessous.

Contactez le représentant local pour obtenir des informations, de l'assistance ou des pièces de rechange.

Pays	Importateur	Numéro de téléphone	Adresse
Afrique du Sud	Automotive Control Systems	Tél. : +27 (0)31 581 7300 Fax : +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, mBriardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 Afrique du Sud E-mail : mandy@acsystems.co.za Website : http://acsystems.co.zu
Allemagne	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Tél. : +49 (0)7041 96950 Fax : +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Württemberg, Allemagne e-mail : info@iveka.de Website : http://www.iveka.de
Australie	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Tél. : +61 02 9621 8190 Fax : +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australie E-mail: mispl@iprimus.com.au
Autriche	Voir Allemagne		
Bélarus	Voir Russie		

Annexes

Importateurs nationaux

Pays	Importateur	Numéro de téléphone	Adresse
Belgique	Phelect SRPL	Tél. : +32 (8) 7560 274 Fax : +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgique E-mail: info@phelect.be
Bosnie-Herzégovine	Voir Croatie		
Bulgarie	Globus Commerce Ltd	Tél. : +359 028 403 226 Fax : +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgarie E-mail : globus@globuscommerce.com Website: http://www.globuscommerce.com
Canada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Tél. : +1 780 963 8930 Fax : +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Canada E-mail: sales@c-a-i.net Website: http://www.c-a-i.net
Chili	TAFCK Servicio Intrumental Automotriz	Tél. : +56 5225 174, 5248 680, 4165 887 Fax : +56 4161 679	Jose Joaquin Prieto, 4960 San Miguel, Santiago, Chili Email: tacographos@tafck.cl Webbsite: http://www.intrumentalautomotriz.cl
Chine	Stoneridge Asia Pacifick Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Tél. : +86 512 6286 2188 Fax : +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, PR Chine E-mail : info@stoneridge.com Website : www.stoneridge.com
Chypre	K A Hiras Parts Ltd.	Tél. : +357 (0)25 571 230 Fax : +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Chypre E-mail : k.a.hiras@cytanet.com.cy Website : http://www.hirasparts.com

Importateurs nationaux

Pays	Importateur	Numéro de téléphone	Adresse
Croatie	Auto Konzalting D.O.O.	Tél. : +385 (0)1 307 7124 Fax : +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Croatie E-mail : auto-konzalting@zg.htnet.hr Website : http://www.usteda-goriva.hr
Danemark	BG Service Center A/S	Tél. : +45 (0)87 418010 Fax : +45 (0)87 418011	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Danemark E-mail : jk@bgteknik.com . Website : http://www.bgdk.dk
Espagne	Stoneridge Electronics	Tél. : +34 1 662 3222 Fax : +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38 - Pol. Ind. Casa Blanca ES-28108 Alcobendas, Madrid, Espagne e-mail : spain.amsales@stoneridge.com Website : http://www.stoneridgeelectronics.info
Estonie	Lajos Ltd	Tél. : +372 3270 940 Fax : +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa Estonie E-mail : lajos@lajos.ee , priit@lajos.ee Website : http://www.lajos.ee
Finlande	Piirla Oy	Tél. : +358 (0)17 283 1595 Fax : +358 (0)17 283 1644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Finlande E-mail : piirla@piirla.fi Website : http://www.piirla.fi
France	Stoneridge Electronics	Tél. : +33 (0)5 5950 8040 Fax : +33 (0)5 5950 8041	Adresse 1 : Zone Industrielle de St Etienne, Chemin de Casenave FR-64100, Bayonne, Aquitaine, France e-mail : france.amsales@stoneridge.com Website : http://www.stoneridgeelectronics.info

Pays	Importateur	Numéro de téléphone	Adresse
Grèce	P. Theodosiou Ltd	Tél. : +30 (0)210 3474500 Fax : +30 (0)210 3477315	115 Athinon Av, GR-104 47 Athens, Grèce E-mail : theodos@acsmi.gr
Hollande	Voir Pays-Bas		
Hongrie	Szelpo AutoControl Systems Kft.	Tél. : +36 (0)22 500 863 Fax : +36 (0)22 500 862	8000 Székesfehérvár, Budai út 390, Hongrie E-mail : szelpo@szelpo.hu Website : http://www.szelpo.hu
Irlande	MMC Commercials Ltd	Tél. : +353 (0)1 419 2300 Fax : +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Republic of Ireland
Islande	Heckla hf	Tél. : +354 (0)590 5100 Fax : +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Islande E-mail : obj@hekla.is Website : http://www.hekla.is
Israël	Tachograph Ltd	Tél. : +972 (0)3 550 7254 Fax : +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israël E-mail : pniel_m@netvision.net.il Website : http://www.speedometer.co.il
Italie	Stoneridge Electronics s.r.l.	Tél. : +39 (0)650861001 Fax : +39 (0)650861006	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 56800128 Rome, Italy E-mail : italy.amsales@stoneridge.com
Jordanie	Saba Trading Est	Tél. : +962 (0)6 416 6264 Fax : +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordan E-mail : sabatrd@wanadoo.jo

Importateurs nationaux

Pays	Importateur	Numéro de téléphone	Adresse
Kazakhstan	TOO "Trans-Takhograf"	Tél. : +7 87 182 450 391 Fax : +7 87 182 327 556	Room 120, 99 AkademikaMargulana str, 140000, Pavlodar, 140011, Kazakhstan E-mail : trantsahograf@rambler.ru
Kosovo	Voir Croatie		
Latvie	Nordtranslektro SIA	Tél. : +371 6756 3753 Fax : +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Lettonie E-mail : ntrans@ilad.lv Website : http://www.tahograf.lv
Lithuanie	Vectis UAB	Tél. : +370 473 111 Fax : +370 473 141	Armoni°kiu 37, 46401, Kaunas, Lituanie E-mail : vectis@vectis.lt Website : http://www.vectis.lt
Luxembourg	Voir Allemagne		
Macédoine	Voir Croatie		
Malte	Ucimco Overseas Ltd	Tél. : +356 (0)23 821 551 Fax : +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malte E-mail : pcass@pater.com.mt
Maroc	Egloffé Controle Maroc	Tél. : +212 02 224 8380	Rond Point Aïcha, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Maroc
Maroc	Sara Electronique	Tél. : +212 02 262 3637	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Maroc

Pays	Importateur	Numéro de téléphone	Adresse
Moldavie	Caterpillar	Tél. : +373 (0)22 506 910 Fax : +373 (0)22 506 910	Str Paduri 22, Chisinau2002, Moldavie E-mail : office@caterpillar.md Website : caterpillar.md
Montenegro	Voir Croatie		
Norvège	Instek A/S	Tél. : +47 (0)628 16833 Fax : +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norvège E-mail : instek@instek.no Website : http://www.instek.no
Nouvelle-Zélande	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Tél. : +61 (0)2 9621 8190 Fax : +61 (0)2 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australie E-mail : mispl@iprimus.com.au1
Nouvelle-Zélande	Robinson Instruments Ltd	Tél. : +64 (0)9 377 1565 Fax : +64 (0)9 358 0573	3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, New Zealand E-mail : sales@robinsoninstruments.co.nz Website : robinsoninstruments.co.nz
Pays-Bas	C.A.S.U. Utrecht b. v.	Tél. : +31 (0)30 288 4470 Fax : +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Pays-Bas e-mail : info@casuutrecht.nl Website : http://www.casuutrecht.nl

Importateurs nationaux

Pays	Importateur	Numéro de téléphone	Adresse
Pologne	Neris	Tél. : +48 (0)22 662 2299 Fax : +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Pologne E-mail : neris@neris.pl Website : http://www.neris.pl/
Portugal	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Tél. : +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Días 747 / 793,4100-247 Porto, Portugal
République Tchèque	HALE spol. s r o.	Tél. : +420 (0)283 870 676 Fax : +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, République Tchèque E-mail : halesro@hale.cz Website : http://www.hale.cz
Roumanie	S C Fomco Prodimpex SRL	Tél. : +40 265 318008 Fax : +40 265 318008	Str Ratul Mori 1295, Sangeorgiu de Mures, 547530, Roumanie E-mail : office@fomco.ro Website : http://www.fomco.ro
Royaume-Uni	Stoneridge Electronics	Tél. : +44 (0)871 700 7070 Fax : +44 (0)870 704 0002	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, Royaume-Uni E-mail : sales@elc.stoneridge.com Website : http://www.stoneridgeelectronics.info
Russie	Awesto Holding Ltd	Tél. : +7 (0)495 232 2111 Fax : +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22 of 3, Moscow, 109316 Russie E-mail : avtermo@atom.ru Website : http://awesto.ru

Annexes

Importateurs nationaux

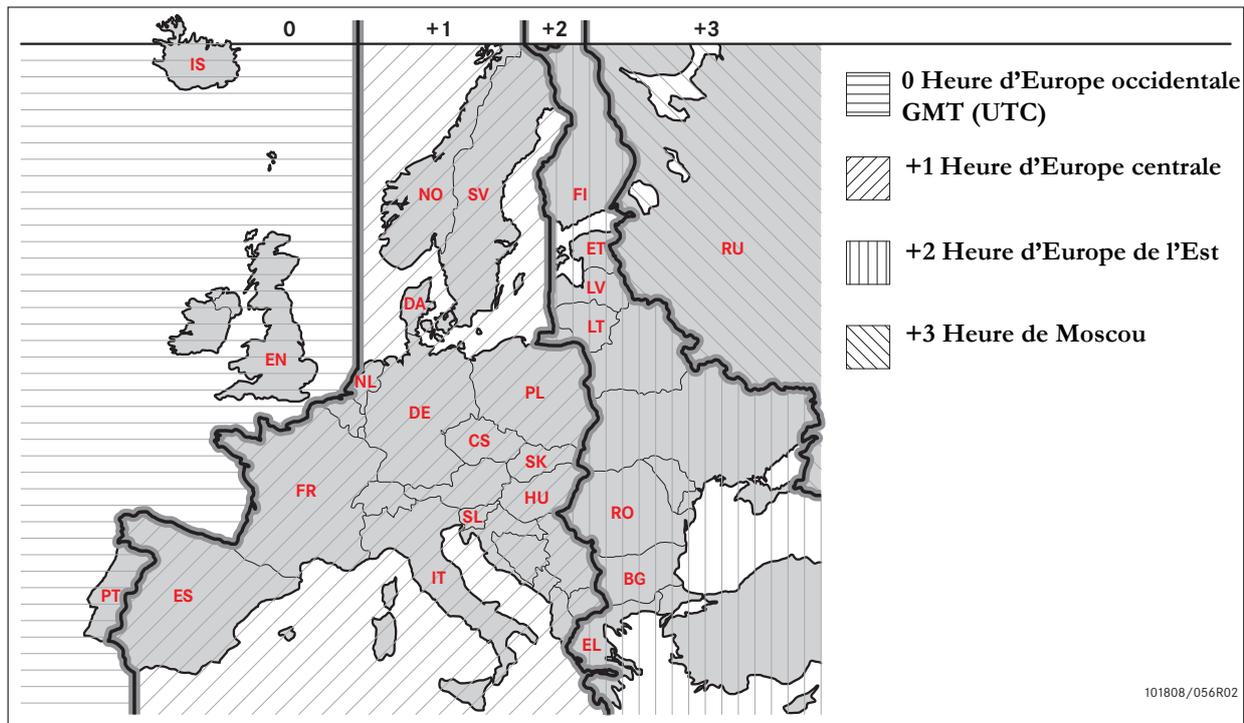
Pays	Importateur	Numéro de téléphone	Adresse
Serbie	Univerzal Auto Tehnic Doo	Tél. : +381 31 722 755 Fax : +381 32 722 756	Univerzal Auto Tehnic Doo1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, Serbie E-mail : univerzalat@alfagm.net
Slovénie	Voir Croatie		
Suède	Stoneridge Nordic AB	Tél. : +46 (0)8 154400 Fax : +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm E-mail : kontakt@stoneridge.com Website : http://www.stoneridgeelectronics.info
Suisse	Auto Meter AG	Tél. : +41 (0)41 349 4050 Fax : +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Suisse E-mail : info@autometer.ch Website : http://www.autometer.ch
Taïwan	TVI Company Ltd	Tél. : +886 (0)2 2698 9638 Fax : +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhjh, Taipei County 22100, Taïwan E-mail : jonathen@cef.com.tw Website : http://www.cef.com.tw
Tunisie	Electro Diesel Tunisie	Tél. : +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunisie
Tunisie	MAP Services	Tél. : + 216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunisie
Turquie	Olcusan Olcu Aletleri Sanayi Ve Ticaret A.S.	Tél. : +90 0288 4361 165 Fax : +0288 4361 169	Buyukkaristiran Kasabasi, Kirklareli, 39780 Luleburgaz, Turquie E-mail : adnansarioglu@olcusan.com.tr Website : http://www.olcusan.com.tr

Importateurs nationaux

Pays	Importateur	Numéro de téléphone	Adresse
Ukraine	Arvest	Tél. : +380 8 32 294 9392 +380 8 32 298 4500 Fax : +380 8 32 294 9390 +380 8 32 224 2161	Chornovola st.63 A/209, Lviv - 58, 79058, Ukraine E-mail : arvest@mail.lviv.ua Website : http://www.tacho.com.ua
USA	Zepco sales	Tél. : +1 800 527 4305 Fax : +1 972 690 1061	508 North Central Expressway, Richardson, Texas, 75080, USA E-mail : mike@zepco.com

Fuseaux horaires

Fuseaux horaires



Exigences et recommandations

Verrouillage des données

Déverrouillage des données

Téléchargement des données

Réglages

Inspection du tachygraphe

Exigences et recommandations

Responsabilité du propriétaire

Il est recommandé aux transporteurs et aux propriétaires de véhicules de faire équiper leurs véhicules d'un système de tachygraphe conforme aux lois nationales et de l'UE.

Obligations

Il est conseillé aux transporteurs routiers et aux propriétaires de véhicules de prendre les mesures suivantes :

- Téléchargement des données.
- Inspections.
- Stockage des données.

Téléchargement des données

Les transporteurs routiers et les propriétaires de véhicules doivent télécharger les données spécifiques à leur entreprise à partir du tachygraphe et de la carte de conducteur avec une régularité suffisante pour éviter tout risque d'écrasement.

Inspections

Les transporteurs routiers et les propriétaires de véhicules sont responsables de ce qui suit :

- Inspections effectuées par l'entreprise - exécutées à intervalles réguliers sur le système de tachygraphe du véhicule.
- Inspection périodique en atelier - le système de tachygraphe du véhicule doit subir une inspection au moins tous les deux ans dans un atelier spécialisé.

Stockage des données

Il est recommandé aux transporteurs routiers et aux propriétaires de véhicules :

- Stockez toutes les données téléchargées, avec leurs signatures numériques, dans une archive sécurisée adaptée afin de se prémunir contre les pannes de l'appareil ou l'altération des données dans le magasin de données primaires principal.
- Stockez toutes les données téléchargées de manière sûre pour prévenir tout accès non autorisé.
- Stockez de manière sûre tous certificats d'inaptitude au téléchargement.
- Stockez en lieu sûr les certificats de tests après les inspections périodiques en atelier.

!

Consultez les autorités compétentes pour tous renseignements sur la période de stockage minimum.

Exigences et recommandations

Documents à conserver

Les transporteurs routiers et les propriétaires de véhicules doivent :

- Conservez une trace de tous les téléchargements de données à partir des tachygraphes.

Conservez :

- Les dossiers téléchargés
- Les certificats d'impossibilité de téléchargement
- Inspection périodique en atelier
- Certificats

disponibles au cours de toute enquête ou tout contrôle des agents de l'autorité.

Recommandations

Il est recommandé aux transporteurs routiers et aux propriétaires de véhicules de prendre les mesures suivantes :

- Verrouillage des données
- Certificats

Verrouillage des données

- Verrouillage des données dans le tachygraphe avant qu'un conducteur utilise le véhicule.
- Déverrouillage des données du tachygraphe avant de céder le véhicule à une autre société.

Certificats

- Tenir un registre des certificats d'inaptitude au téléchargement délivrés par un atelier spécialisé dans les tachygraphes numériques.
- S'assurer de l'exactitude des informations figurant dans le certificat de test reçu après l'inspection périodique du tachygraphe en atelier.

Fonctions société

Lorsqu'une carte de société valide est insérée, les fonctions suivantes sont possibles :

- Verrouillage des données
- Déverrouillage des données
- Téléchargement des données

Verrouillage des données

Pour empêcher les personnes non autorisées d'avoir accès aux données du tachygraphe, vous devez effectuer un verrouillage avant de commencer à utiliser le tachygraphe.

Déverrouillage des données

Un déverrouillage doit être exécuté avant le transfert du tachygraphe à un autre utilisateur/propriétaire, sinon il y a le risque que les données du prochain utilisateur soient enregistrées. Si la procédure de téléchargement des données est oubliée, les données ne seront pas déverrouillées jusqu'à ce que le prochain utilisateur effectue un verrouillage.

Téléchargement des données

Les données du tachygraphe doivent être téléchargées à intervalles réguliers pour éviter le risque d'écrasement des données.

Réglages

Il est possible de prédéfinir l'activité marche/arrêt en position contact établi/contact coupé.

Équipement requis

L'équipement requis pour le mode société est le suivant :

- Tachygraphe
- Carte d'entreprise

Exigences et recommandations

Tachygraphe

Le tachygraphe enregistre et stocke des données qui peuvent affichées ou imprimées sur papier.

Les informations affichables sont les suivantes :

- régime du moteur ;
- vitesse du véhicule ;
- D1/D2.

Carte société

Les cartes d'entreprise sont émises par les organismes responsables des pays de l'UE, de l'EEE et adhérents à l'AETR.

Une société peut avoir plusieurs cartes de société.

La carte de société doit être insérée dans le tachygraphe pour identifier la société.

En cas d'échec d'authentification de la carte de société, voir page 85

La carte de société peut être authentifiée à distance. Si l'authentification à distance échoue, l'utilisateur en est informé par l'interface utilisateur. Cela ne sera pas visible sur l'affichage de l'unité véhicule.

Le tiroir du lecteur de carte est bloqué pendant la marche du véhicule, pendant que le tachygraphe est en train de traiter la carte de société, et si l'alimentation du tachygraphe est coupée.

La carte de société peut stocker un minimum de 230 dossiers. Le nombre de dossiers maximum dépend du type de carte. Lorsque la limite supérieure est atteinte, les données les plus anciennes sont écrasées.



UE : Union européenne

EEE : Espace économique européen

AETR : Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route



Il est très important de prendre soin des cartes d'entreprise.

Si une carte d'entreprise tombe entre des mains non autorisées, la personne qui la détient peut afficher et télécharger les données de tous les tachygraphes verrouillés par l'entreprise.

Dispositif de téléchargement

Le téléchargement des données enregistrées dans la mémoire du tachygraphe ou dans une carte de conducteur insérée s'effectue par connexion d'un dispositif de téléchargement. Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, Stoneridge Electronics conseille OPTAC. Vous pouvez aussi utiliser d'autres appareils, pourvu qu'ils soient conformes au protocole stipulé dans le document législatif 1360/2002 annexe 7.

Verrouillage des données

Verrouillage des données

Vous devez effectuer un verrouillage avant de commencer à utiliser le tachygraphe, afin d'empêcher les personnes non autorisées d'accéder aux données du tachygraphe.

Seules les données enregistrées après un verrouillage sont verrouillées. Seul leur propriétaire pourra alors les télécharger ou les afficher.

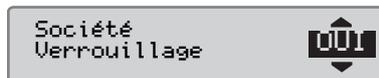
Les données enregistrées avant un verrouillage sont accessibles à tous les futurs utilisateurs.

Verrouillage/déverrouillage société

- 1 Insérez une carte de société dans le lecteur 1 ou 2. Le tachygraphe entre automatiquement en mode d'exploitation société.
- 2 Appuyez sur le bouton  pour accéder au menu du tachygraphe.
- 3 Utilisez le bouton  ou  pour sélectionner "VERROUILLAG" et appuyez sur .



Si l'affichage suivant apparaît, les données sont déverrouillées.



Si l'affichage suivant apparaît, les données sont verrouillées.



Une autre entreprise est toujours verrouillée

Si un verrouillage a lieu alors qu'une autre entreprise est toujours verrouillée, le tachygraphe déverrouille automatiquement cette dernière. Aucune des deux entreprises ne perd de données.

Verrouillage des données

Exécution du verrouillage

Le verrouillage des données du tachygraphe nécessite une carte de société en cours de validité.



Si des cartes de société sont insérées dans les deux lecteurs, la dernière carte insérée sera éjectée.

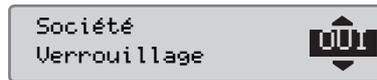


Appuyez sur le bouton  pour mettre fin à l'opération et revenir à l'affichage standard.

- 1 Insérez une carte de société dans le lecteur 1 ou 2. Le tachygraphe entre automatiquement en mode d'exploitation société.
- 2 Appuyez sur le bouton  pour accéder au menu du tachygraphe.
- 3 Utilisez le bouton  ou  pour sélectionner "VERROUILLAG" et appuyez sur .



- 4 Utilisez  ou  pour sélectionner "OUI".



- 5 Appuyez sur  pour effectuer le verrouillage. L'affichage suivant apparaît brièvement :



Le verrouillage n'est possible que si l'entreprise qui effectue l'opération n'est pas déjà verrouillée.



Si le dernier déverrouillage a été effectué par l'entreprise en train de manipuler le tachygraphe, il est annulé et le verrouillage de cette entreprise est étendu à la date et à l'heure du verrouillage précédent.



Le tachygraphe peut traiter un maximum de 20 verrous de société. Au-dessus de ce nombre, le verrou de société le plus ancien est supprimé.

Déverrouillage des données

Un déverrouillage doit être exécuté avant le transfert du tachygraphe à une autre société ou s'il y a le risque que les données de la prochaine société soient enregistrées. Si le déverrouillage est oublié, les données ne seront pas déverrouillées jusqu'à ce que la prochaine société effectue un verrouillage.

Pour tous renseignements sur les données enregistrées pendant une activité de blocage d'une société, voir page 138.

Exécution du déverrouillage

- 1 Insérez une carte de société dans le lecteur 1 ou 2. Le tachygraphe entre automatiquement en mode d'exploitation société.
- 2 Appuyez sur le bouton **OK** pour accéder au menu du tachygraphe.
- 3 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "VERROUILLAG" et appuyez sur **OK**.



- 4 Utilisez **▲** ou **▼** pour sélectionner "OUI".



- 5 Appuyez sur **OK** pour effectuer le verrouillage. L'affichage suivant apparaît brièvement :



Téléchargement des données

Téléchargement des données

Le téléchargement est la copie de tout ou partie des données enregistrées dans un tachygraphe ou sur une carte de conducteur, ainsi que d'une signature numérique périodique.

Le téléchargement régulier des données permet à l'entreprise de disposer d'un enregistrement en continu de l'activité du conducteur et du véhicule.

Il est possible de télécharger les données à distance.

Les données peuvent être téléchargées autant de fois qu'on le souhaite. Les données verrouillées d'une société ne peuvent être téléchargées que par le propriétaire des données.

Périodicité des téléchargements

Obtenez les directives des autorités nationales.

Données de la carte de conducteur

Il n'est pas obligatoire de télécharger les données d'une carte de conducteur par l'intermédiaire du tachygraphe. Vous pouvez les télécharger directement à partir du dispositif de téléchargement.

Stockage des données téléchargées

Toutes les données téléchargées doivent être stockées :

- Avec des signatures numériques pour pouvoir en vérifier la validité ultérieurement.
- Par une méthode d'archivage sécurisée pour assurer la protection contre les pannes de matériel ou l'altération des données dans le magasin de données principal.

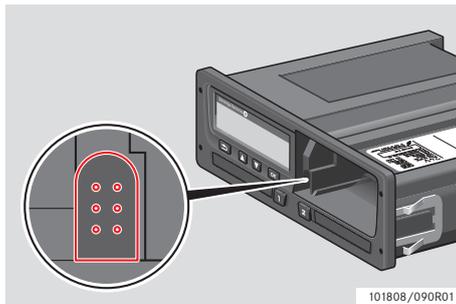
Obtenez les directives des autorités nationales.

Téléchargement des données



Si une carte de conducteur est insérée dans le lecteur 1, insérez la carte de société dans le lecteur 2 pour effectuer le téléchargement.

- 1 Retirez la cassette de l'imprimante.
- 2 Reliez le dispositif de téléchargement au tachygraphe par le connecteur de téléchargement avant à 6 broches.



- 3 Commencez à télécharger les données conformément aux instructions figurant sur le dispositif de téléchargement. Le message suivant est affiché pour indiquer que le téléchargement est actif.



À la fin du téléchargement, le message suivant apparaît :



Échec de téléchargement des données

En cas d'échec du téléchargement des données, l'affichage du tachygraphe affiche l'avertissement suivant :



- Vérifiez les connexions et le dispositif de téléchargement.

Tachygraphe défectueux

S'il s'avère que le tachygraphe est défectueux, il faut confier le véhicule à un atelier spécialisé dans les tachygraphes numériques pour qu'il l'examine.

Carte de société défectueuse

Si la carte d'entreprise est défectueuse, il faut la remplacer.

Téléchargement des données

Atelier : Restitution des données téléchargées

Si un atelier spécialisé en tachygraphes numériques met hors service un tachygraphe défectueux, il doit télécharger les données stockées par le dernier propriétaire dans l'appareil et les lui restituer.



Un atelier n'a pas le droit de transmettre les données téléchargées d'une entreprise à un tiers sans autorisation écrite de celle-ci.

Certificat d'inaptitude au téléchargement

En cas d'impossibilité de télécharger les données stockées dans un tachygraphe défectueux, l'atelier émet un certificat l'attestant.

Un tel certificat reçu d'un atelier doit être gardé en lieu sûr pour être mis à la disposition des autorités chargées de l'application au cours d'une enquête ou d'un contrôle.

Il est conseillé de tenir un registre des certificats attestant l'impossibilité de télécharger les données émis par un atelier spécialisé dans les tachygraphes numériques.



Si un atelier reçoit une demande écrite d'un organisme d'application de la réglementation, il lui faudra peut-être remettre à celui-ci, dans le cadre de son enquête, une copie des données téléchargées stockées sans autorisation du propriétaire des données.

Téléchargement avec carte de contrôle

Une carte de contrôle en cours de validité permet aux autorités de télécharger les données dans le cadre d'une enquête.

Réglages

Réglages

Activité par défaut à l'établissement du contact

Ce paramètre donne la possibilité de prédéterminer un changement d'activité automatique pour le conducteur 1 et le conducteur 2 lorsque le contact est établi.

Pour prédéterminer l'activité à l'établissement du contact :

- 1 Appuyez sur le bouton **OK** .
- 2 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK** .



- 3 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Paramètres" et appuyez sur **OK** .



- 4 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Contact ON activ. Défaut" et appuyez sur **OK** .



Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner l'activité préférée.

- 5 Appuyez sur **OK** pour confirmer. L'affichage suivant apparaît.



Appuyez trois fois sur **↩** pour retourner à l'affichage standard.

Activité par défaut à la coupure du contact

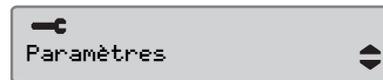
Ce paramètre donne la possibilité de prédéterminer un changement d'activité automatique pour le conducteur 1 et le conducteur 2 lorsque le contact est coupé.

Pour prédéterminer l'activité à la coupure du contact :

- 1 Appuyez sur le bouton **OK** .
- 2 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK** .



- 3 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Paramètres" et appuyez sur **OK** .



Réglages

- 4 Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner "Contact OFF activ. Défaut." et appuyez sur **OK**.



Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner l'activité préférée.

- 5 Appuyez sur **OK** pour confirmer. L'affichage suivant apparaît.



- 6 Appuyez trois fois sur **⇒** pour retourner à l'affichage standard.

Temporisation des entrées manuelles

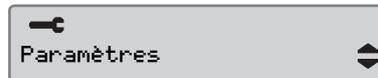
Ce paramètre permet de prérégler la temporisation des entrées manuelles de 1 minute (préréglage) à 20 minutes.

Pour prédéterminer l'activité à l'établissement du contact :

- 1 Appuyez sur le bouton **OK** .
- 2 Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK**.



- 3 Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner "Paramètres" et appuyez sur **OK**.



- 4 Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner "Délai dép. entrées man" et appuyez sur **OK**.



- 5 Utilisez ▲ ou ▼ pour sélectionner une temporisation de 1 minute ou 20 minutes.

- 6 Appuyez sur **OK** pour confirmer. L'affichage suivant apparaît.



- 7 Appuyez trois fois sur **⇒** pour retourner à l'affichage standard.

Avertissement temps de conduite

Ce paramètre donne la possibilité de régler le tachygraphe pour qu'il calcule le temps de conduite continu et le temps de repos cumulé, conformément aux réglementations CE 561/2006 ou 3820/85.

Pour définir la directive voulue :

1 Appuyez sur le bouton **OK** .

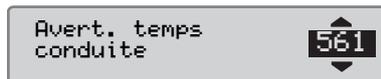
2 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK** .



3 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Paramètres" et appuyez sur **OK** .



4 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Avert. temps conduite" et appuyez sur **OK** .



5 Utilisez **▲** ou **▼** pour sélectionner la directive 561 ou 3820.

6 Appuyez sur **OK** pour confirmer. L'affichage suivant apparaît.



7 Appuyez trois fois sur **↩** pour retourner à l'affichage standard.

Inspection du tachygraphe

Inspection du tachygraphe

Le transporteur routier ou le propriétaire du véhicule doit inspecter périodiquement les systèmes tachygraphiques de ses véhicules afin de vérifier qu'ils respectent la réglementation de l'UE, de l'EEE et de l'AETR relative aux tachygraphes.

L'inspection par l'entreprise a pour but de vérifier que :

- Le numéro d'homologation est correct.
- L'heure UTC est exacte à moins de 20 minutes près ;
- Le tachygraphe se trouve dans l'intervalle d'étalonnage correct.
- Le temps figurant sur la plaque d'installation est valable et que la plaque n'est pas brisée.
- L'étiquette anti-falsification n'est pas déchirée.

L'inspection par l'entreprise doit également s'assurer que :

- Les facteurs d'étalonnage enregistrés correspondent à ceux notés sur la plaque d'installation.
- Les paramètres du véhicule stockés dans le tachygraphe (numéro d'identification du véhicule [VIN] et numéro d'immatriculation du véhicule [VRN] correspondent bien aux données réelles du véhicule.
- Le tachygraphe n'est pas visiblement endommagé.

Inspection par la société défectueuse

Si l'un des éléments de l'inspection par l'entreprise présente des différences ou en cas de doute concernant cette inspection, il faut conduire le véhicule à un atelier spécialisé dans les tachygraphes numériques aux fins d'inspection. Sinon, la société viole la réglementation de l'UE, l'EEE et l'AETR relative aux tachygraphes et le véhicule où l'appareil est installé devient inutilisable.



Consultez les autorités compétentes en ce qui concerne les réglementations nationales.

Données relatives aux fonctions du mode Société

Enregistrement de l'activité

L'insertion d'une carte de société dans un tachygraphe afin d'effectuer un verrouillage/déverrouillage ou un téléchargement déclenche l'enregistrement d'une activité de carte dans la carte de société et le tachygraphe.

Chaque fois que l'on se sert d'une carte d'entreprise pour effectuer une activité d'entreprise telle que verrouillage ou téléchargement, les données suivantes sont enregistrées sur la carte d'entreprise :

- Date et heure de l'activité de la société.
- Type d'activité exécutée.
- Période de téléchargement, le cas échéant ;
- Numéro et organisme d'immatriculation national du véhicule utilisé pour l'activité.
- Numéro de carte de conducteur et pays émetteur de la carte en cas de téléchargement de carte.

Données stockées sur la carte de société

Un unique enregistrement de l'activité de la carte d'entreprise contenant les informations suivantes sur la carte et son détenteur est stocké sur la carte d'entreprise :

- Numéro de carte.
- Pays d'émission, nom de l'organisme émetteur et date d'émission.
- Validité de la carte - dates de début et de fin de validité.
- Nom et adresse de la société.

Données d'activité d'entreprise stockées dans le tachygraphe

Chaque fois qu'une carte d'entreprise sert à exécuter une activité de tachygraphe, un enregistrement en est stocké dans celui-ci.

Les données stockées lors d'un verrouillage/déverrouillage sont les suivantes :

- Date et heure du verrouillage.
- Date et heure du déverrouillage.
- Numéro de carte de société et État membre émetteur de la carte.
- Nom et adresse de la société.

Les données stockées lors d'un téléchargement sont les suivantes :

- Date et heure du téléchargement.
- Numéro de carte de société.
- État membre émetteur de la carte ayant servi à effectuer le téléchargement.

Index

- A**
- Activité Ferry/train**38
- Activités**
- Changement pendant un jour de travail23
 - Définition20
 - Sélectionnées automatiquement23
 - Sélectionnées manuellement23
- Æ**
- Affichage au tableau de bord**13
- Affichages conducteur**74
- Aperçu**
- Système tachygraphe12
- Aspect de l’affichage**
- Vue négative ou positive71
- Atelier**
- Restitution des données téléchargées .133
- Auto test**
- Test intégré98
- B**
- Boutons**
- Bas15
 - Conducteur 115
 - Conducteur 215
- Confirmer, voir OK 15
- Haut 15
- OK 15
- Retour 15
- Retour en arrière, voir Retour 15
- C**
- Carte conducteur**
- Insérer 20
- Carte de conducteur**
- Endommagée, perdue, volée 96
 - Retrait 25
- Carte de société**
- défectueuse 132
 - Fonctions du mode 126
- Carte société** 127
- Certificat d’inaptitude au téléchargement** 133
- Certification** 10
- Changement**
- Activité pendant un jour de travail ... 23
- Changement de**
- Rouleau de papier d’imprimante 94
- Changement du**
- menu tachygraphe 11
- Compatibilité électromagnétique** 10
- Conducteur 2**
- Bouton 15
- Lecteur de carte 15
- Conduite hors champ** 39
- D**
- Définitions**
- Activités 20
 - Jours de travail 20
- E**
- Entrées manuelles**
- Effectuer des entrées manuelles 27
 - Entrées manuelles avec temps non enregistré 31
 - Modifier des entrées manuelles 34
- H**
- Heure UTC** 69
- I**
- Imprimante**
- Cassette à papier 98
 - Imprimés 41
 - Pièces de rechange pour l’imprimante 96
- Imprimés** 40
- Afficher 41
 - Créer 40
 - Montrer sur papier 41
 - Types d’imprimés 42

Insérer

- Carte conducteur 20
- Insérer carte conducteur 20
- Rouleau de papier 94

Inspection

- Atelier 9
- Société 137

Inspection de la société 137

Inspection par la société

- Échec 137

Interface utilisateur 14

J

Jour de travail

- Changement d'activité 23
- Normal 21

Jour de travail normal 21

L

Langue 108

Lecteurs de carte 15

- verrouillés 26

Liste de

- Affichages 75
- Combinaison de symboles 78
- Messages, avertissements et anomalies 79
- Symboles 20, 76, 77

M

Messages

- Liste 80

Mode d'exploitation Société

- Déverrouillage des données 130
- Verrouillage des données 128

Mode d'exploitation société 132

- Échec de téléchargement 132
- Télécharger les données 132

P

Pays

- Disponibles dans le tachygraphe 106

Plaque d'installation 9

Présentation du système

- Tachygraphe 13

R

Retour

- Bouton 15

S

Symboles

- Description 76, 77

T

Tachygraphe ADR

- Caractéristiques spéciales 109
- Certificat TÜV 109

Tachygraphe pour marchandises dangereuses

- Tachygraphe ADR 109

Téléchargement obligatoire de contrôle 133

Température de fonctionnement 10

Test intégré 98

U

UE, EEE, AETR

- Définitions 127

UTC-time 69

V

VU (Unité véhicule)

- Voir tachygraphe 13



STONERIDGE - TOUJOURS UNE LONGUEUR D'AVANCE!

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info



102019P/03R01 FR